

JVC

CD RECEIVER

KD-APD38/KD-PDR30

ENGLISH

RECEPTOR CON CD

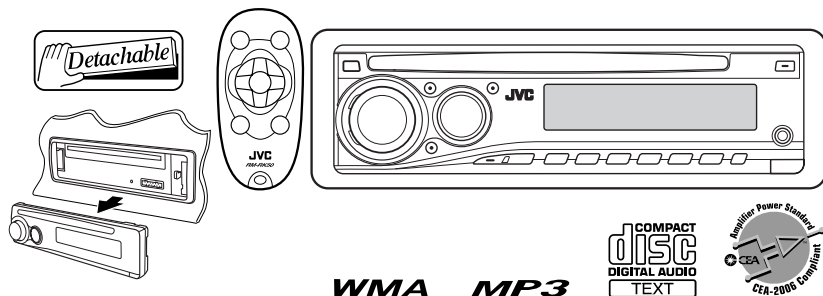
KD-APD38/KD-PDR30

ESPAÑOL

RÉCEPTEUR CD

KD-APD38/KD-PDR30

FRANÇAIS



For canceling the display demonstration, see page 6.

Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 6.

Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

For installation and connections, refer to the separate manual.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GET0467-001A

[J]

Thank you for purchasing a JVC product.

Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution:

Changes or modifications not approved by JVC could void the user's authority to operate the equipment.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the unit; leave all servicing to qualified service personnel.
3. **CAUTION:** (For U.S.A.) Visible and/or invisible class II laser radiation when open. Do not stare into beam.
(For Canada) Visible and/or invisible class 1M laser radiation when open. Do not view directly with optical instruments.
4. REPRODUCTION OF LABEL: CAUTION LABEL, PLACED OUTSIDE THE UNIT.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN, DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS E040025-1 (2001)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO, NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 出ます。 光学機器で直接 見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN, DO NOT STARE INTO BEAM. DO NOT STARE INTO BEAM. DO NOT STARE INTO BEAM. (ENG)



[European Union only]

Warning:

If you need to operate the unit while driving, be sure to look ahead carefully or you may be involved in a traffic accident.

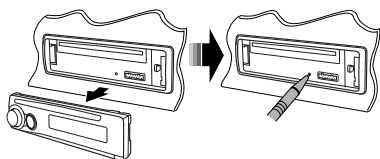
For safety...

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

Temperature inside the car...

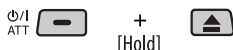
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

How to reset your unit



- Your preset adjustments will also be erased.

How to forcibly eject a disc



- Be careful not to drop the disc when it ejects.
- If this does not work, reset your unit.

How to use the M MODE button

If you press M MODE, the unit goes into functions mode, then the number buttons and ▲/▼ buttons work as different function buttons.

Ex.: When number button 2 works as MO (monaural) button.



To use these buttons for their original functions again after pressing M MODE, wait for 5 seconds without pressing any of these buttons until the functions mode is cleared or press M MODE again.

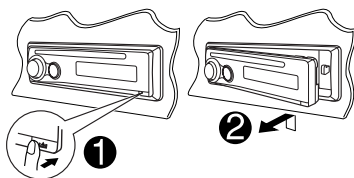
KD-APD38 is equipped with the steering wheel remote control function.

- See the Installation/Connection Manual (separate volume) for connection.

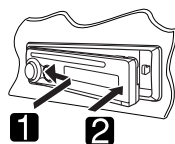
CONTENTS

Control panel — KD-APD38/KD-PDR30	4
Remote controller — RM-RK50	5
Getting started	6
Basic operations	6
Radio operations	7
Disc operations	8
Playing a disc in the unit	8
iPod operations	11
Sound adjustments	13
General settings — PSM	14
External component operations	16
Maintenance	16
More about this unit	17
Troubleshooting	21
Specifications	23

Detaching the control panel

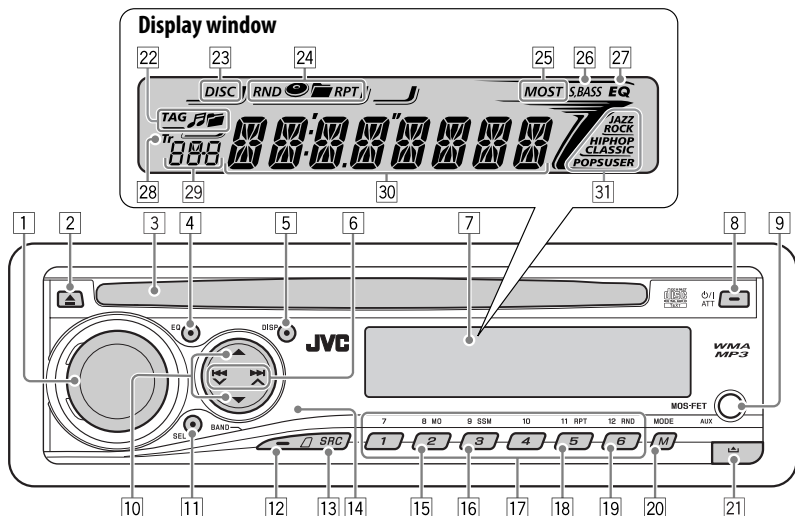


Attaching the control panel



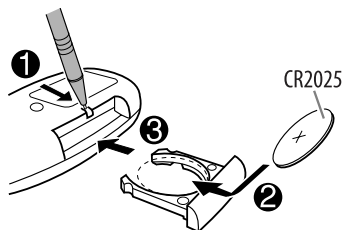
Control panel — KD-APD38 / KD-PDR30

Parts identification



- | | |
|--|--|
| 1 Control dial | 19 RND (random) button |
| 2 ▲ (eject) button | 20 M MODE button |
| 3 Loading slot | 21 ▲ (control panel release) button |
| 4 EQ (equalizer) button | 22 Disc information indicators—
TAG (Tag information), 🎵 (track/file), 📁 (folder) |
| 5 DISP (display) button | 23 DISC indicator |
| 6 ◀◀ ▶▶ ▶▶ ▶▶ ▶▶ buttons | 24 Playback mode / item indicators— RND (random),
🎵 (disc), 📁 (folder), RPT (repeat) |
| 7 Display window | 25 Tuner reception indicators—MO (monaural),
ST (stereo) |
| 8 ⏻ / I ATT (standby/on attenuator) button | 26 S.BASS (super bass) indicator |
| 9 AUX (auxiliary) input jack | 27 EQ (equalizer) indicator |
| 10 ▲ (up) / ▼ (down) buttons | 28 Tr (track) indicator |
| 11 SEL (select) button | 29 Source display / Time countdown indicator |
| 12 BAND button | 30 Main display |
| 13 SRC (source) button | 31 Sound mode (iEQ: intelligent equalizer)
indicators—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS,
USER |
| 14 Remote sensor
<i>DO NOT expose the remote sensor to strong light
(direct sunlight or artificial lighting).</i> | |
| 15 MO (monaural) button | |
| 16 SSM (Strong-station Sequential Memory) button | |
| 17 Number buttons | |
| 18 RPT (repeat) button | |

Installing the lithium coin battery (CR2025)



For USA-California Only:

This product contains a CR Coin Cell Lithium Battery which contains Perchlorate Material—special handling may apply.

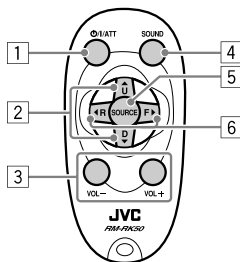
See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Aim the remote controller directly at the remote sensor on the unit. Make sure there is no obstacle in between.

Warning:

- Do not install any battery other than CR2025 or its equivalent; otherwise, it may explode.
- Do not leave the remote controller in a place (such as dashboards) exposed to direct sunlight for a long time; otherwise, it may explode.
- Store the battery in a place where children cannot reach to avoid risk of accident.
- To prevent the battery from over-heating, cracking, or starting a fire:
 - Do not recharge, short, disassemble, heat the battery, or dispose of it in a fire.
 - Do not leave the battery with other metallic materials.
 - Do not poke the battery with tweezers or similar tools.
 - Wrap the battery with tape and insulate when throwing away or saving it.

Main elements and features



- ⏻ / I/ATT** (standby/on/attenuator) button
 - Turns the power on if pressed briefly or attenuates the sound when the power is on.
 - Turns the power off if pressed and held.
- ▲ U** (up) / **D** (down) **▼** buttons
 - Changes the FM/AM bands with **▲ U**.
 - Changes the preset stations with **D ▼**.
 - Changes the folder of the MP3/WMA discs.
 - While listening to an Apple iPod.
 - Pauses or resumes playback with **D ▼**.
 - Enters the main menu with **▲ U**.
 (Now **▲ U/D ▼** / **◀ R/F ▶** work as the menu selecting buttons.)*
- VOL - / VOL +** buttons
 - Adjusts the volume level.
- SOUND** button
 - Selects the sound mode (iEQ: intelligent equalizer).
- SOURCE** button
 - Selects the source.
- ◀ R** (reverse) / **F** (forward) **▶** buttons
 - Searches for stations if pressed briefly.
 - Fast-forwards or reverses the track if pressed and held.
 - Changes the tracks if pressed briefly.
 - While listening to an iPod (in menu selecting mode):
 - Selects an item if pressed briefly. (Then, press **D ▼** to confirm the selection.)
 - Skips 10 items at a time if pressed and held.

* **▲ U** : Returns to the previous menu.

D ▼ : Confirms the selection.

Getting started

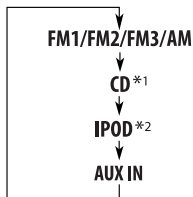
Basic operations

1 Turn on the power.



2

SRC



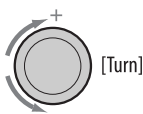
*1 You cannot select "CD" as the playback source if there is no disc in the unit.

*2 "NO IPOD" appears if iPod is not connected.

3 For FM/AM tuner



4 Adjust the volume.



VOL 20

Volume level appears.

5 Adjust the sound as you want. (See page 13.)

Caution on volume setting:

Discs produce very little noise compared with other sources. Lower the volume before playing a disc to avoid damaging the speakers by the sudden increase of the output level.

To drop the volume in a moment (ATT)

To restore the sound, press the button again.



To turn off the power



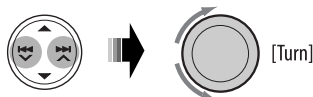
Basic settings

- See also "General settings — PSM" on pages 14 and 15.

1



2



1 Canceling the display demonstrations

Select "DEMO," then "DEMO OFF."

2 Setting the clock

Select "CLOCK H" (hour), then adjust the hour.
Select "CLOCK M" (minute), then adjust the minute.

3 Finish the procedure.





To check the current clock time while the power is turned off



Clock time is shown on the display for about 5 seconds. See also page 14.

Radio operations

- 1  → FM1/FM2/FM3/AM
 - 2  → FM1 → FM2 → FM3
AM
- Lights up when receiving an FM stereo broadcast with sufficient signal strength.



- 3 Start searching for a station.



When a station is received, searching stops.

To stop searching, press the same button again.

To tune in to a station manually

In step 3 above...



- 2 Select a desired station frequency.



When an FM stereo broadcast is hard to receive



Lights up when monaural mode is activated.



Reception improves, but stereo effect will be lost.

To restore the stereo effect, repeat the same procedure. "MONO OFF" appears and the MO indicator goes off.



Storing stations in memory

You can preset six stations for each band.

FM station automatic presetting—SSM (Strong-station Sequential Memory)

- 1 Select the FM band (FM1 – FM3) you want to store into.



- 2 
- 3  [Hold]



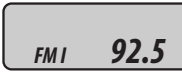



"SSM" flashes, then disappears when automatic presetting is over.



Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the FM band.

Manual presetting

Ex.: Storing FM station of 92.5 MHz into preset number 4 of the FM1 band.

- 1 BAND  → FM1 → FM2 → FM3
AM ←
- 2  
- 3 10
4 [Hold] 
Preset number flashes for a while.

Listening to a preset station

- 1 BAND  → FM1 → FM2 → FM3
AM ←
 - 2 Select the preset station (1 – 6) you want.
7 8 MO 9 SGM 10 11 RPT 12 RND

- or



To check other information while listening to the radio

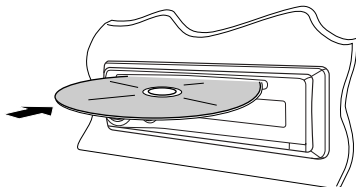


Clock ↔ Frequency

Disc operations

Playing a disc in the unit

All tracks will be played repeatedly until you change the source or eject the disc.



To stop play and eject the disc



- Press SRC to listen to another playback source.

To fast-forward or reverse the track



To go to the next or previous tracks



To go to the next or previous folders (only for MP3 or WMA discs)



To locate a particular track (for CD) or folder (for MP3 or WMA discs) directly

To select a number from 01 – 06:



To select a number from 07 – 12:



[Hold]

- To use direct folder access on MP3/WMA discs, it is required that folders are assigned with 2-digit numbers at the beginning of their folder names—01, 02, 03, and so on.

To select a particular track in a folder (for MP3 or WMA discs):



Other main functions

■ Skipping tracks quickly during play

- For MP3 or WMA discs, you can skip tracks within the same folder.

Ex.: To select track 32 while playing a track whose number is a single digit (1 to 9)

1 MODE



2



→ Track 1 to 9 → Track 10
..... 30 ← 20 ←

Each time you press the button, you can skip 10 tracks.

- After the last track, the first track will be selected and vice versa.

3



→ Track 31 → 32 →

■ Prohibiting disc ejection

You can lock a disc in the loading slot.



+



[Hold]

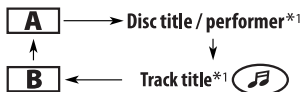


To cancel the prohibition, repeat the same procedure.

Changing the display information

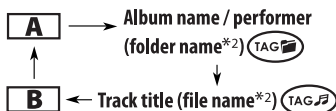


While playing an audio CD or a CD Text



While playing an MP3 or a WMA track

- When "TAG DISP" is set to "TAG ON" (see page 15)



- When "TAG DISP" is set to "TAG OFF"



- A** : Clock with the current track number
- B** : Elapsed playing time with the current track number
- : Corresponding indicator lights up on the display

*1 If the current disc is an audio CD, "NO NAME" appears.

*2 If an MP3/WMA file does not have Tag information, folder name and file name appear. In this case, the TAG indicator will not light up.

Selecting the playback modes

You can use only one of the following playback modes at a time.

- MODE
- Select your desired playback mode.

Repeat play

11 RPT

Mode	Plays repeatedly
TRK RPT	: The current track.
FLDR RPT*	: All tracks of the current folder.
RPT OFF	: Cancels.

Random play

12 RND

Mode	Plays at random
FLDR RND*	: All tracks of the current folder, then tracks of the next folder and so on.
DISC RND	: All tracks of the current disc.
RND OFF	: Cancels.

* Only while playing an MP3 or a WMA disc.

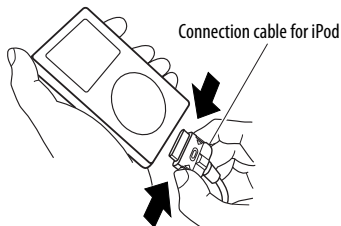
- : Corresponding indicator lights up on the display

iPod operations

You can play songs from an Apple iPod through this unit by connecting it with the supplied connection cable for iPod.

- Disconnecting the iPod will stop playback. Press SRC to listen to another playback source.
- For connection, see Installation/Connection Manual (separate volume).
- For details, refer also to the manual supplied with your iPod.

1 Connect an iPod.

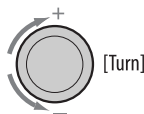


If an iPod has been connected...



Playback starts automatically from where it has been paused previously.

2 Adjust the volume.



3 Adjust the sound as you want. (See page 13.)

Caution:

- Avoid using the iPod if it might hinder your safety driving.
- Make sure all important data has been backed up to avoid losing the data.

To pause playback



To resume playback, press the button again.

To fast-forward or reverse the track



To go to the next or previous tracks



Selecting a track from the menu

1 Enter the main menu.



Now the ▲/▼/◀/▶/⏮/⏭/⏪/⏩ buttons work as the menu selecting buttons*.

2 Select the desired menu.



PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔
(back to the beginning)

3 Confirm the selection.



To move back to the previous menu, press ▲.

- If a track is selected, playback starts automatically.
- If the selected item has another layer, you will enter the layer. Repeat steps 2 and 3 until the desired track is played (see page 20).
- Holding ◀◀ ◻ ▶▶/▶▶▶ ▲ can skip 10 items at a time.

* The menu selecting mode will be canceled:
– If no operations are done for about 5 seconds.
– When you confirm the selection of a track.

Selecting the playback modes

1 MODE



2 Select your desired playback mode.

■ Repeat play

11 RPT



Mode Playback functions (as on iPod)

ONE RPT : Same as "Repeat One." RPT

ALL RPT : Same as "Repeat All." RPT

RPT OFF : Cancels.

■ Random play

12 RND



Mode Playback functions (as on iPod)

ALBM RND *: Same as "Shuffle Albums."



SONG RND : Same as "Shuffle Songs." RND

RND OFF : Cancels.

* Functions only if you select "ALL" in "ALBUMS" of the main "MENU."

○ : Corresponding indicator lights up on the display

To check other information while listening to an iPod



Sound adjustments

You can select a preset sound mode suitable to the music genre (iEQ: intelligent equalizer).

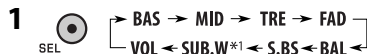


Preset values	BAS* ¹	MID* ²	TRE* ³	S.BS* ⁴
Indication (For)				
USER (Flat sound)	00	00	00	OFF
ROCK (Rock or disco music)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Classical music)	+01	00	+03	OFF
POPS (Light music)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Funk or rap music)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Jazz music)	+03	00	+03	OFF

*¹: Bass; *²: Mid-range; *³: Treble; *⁴: Super bass

Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.



Indication, [Range]

BAS*² (bass), [-06 to +06]

Adjust the bass.

MID*² (mid-range), [-06 to +06]

Adjust the mid-range frequencies sound level.

TRE*² (treble), [-06 to +06]

Adjust the treble.

FAD*³ (fader), [R06 to F06]

Adjust the front and rear speaker balance.

BAL*⁴ (balance), [L06 to R06]

Adjust the left and right speaker balance.

S.BS*² (super bass), [S.BS ON or S.BS OFF],
[01 to 05, initial: 03]*⁵

Maintain the richness and fullness of the bass sound regardless of how low you set the volume.

SUB.W*¹ (subwoofer), [00 to 08, initial: 04]

Adjust the subwoofer output level.

VOL (volume), [00 to 30 or 50]*⁶

Adjust the volume.

*¹ Displayed only when "L/O MODE" is set to "WOOFER" (see page 15).

*² When you adjust the bass, mid-range, treble, or super bass, the adjustment you have made is stored for the currently selected sound mode (iEQ) including "USER."

*³ If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."

*⁴ This adjustment will not affect the subwoofer output.

*⁵ Range adjustment for super bass is adjustable only when it is set to "S.BS ON."

*⁶ Depending on the amplifier gain control setting. (See page 15 for details.)

General settings — PSM

You can change PSM (Preferred Setting Mode) items listed in the table that follows.



2 Select a PSM item.



3 Adjust the PSM item selected.



4 Repeat steps 2 and 3 to adjust other PSM items if necessary.

5 Finish the procedure.



Indications	Item (__: Initial)	Setting, [reference page]
DEMO Display demonstration	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	: Display demonstration will be activated automatically if no operation is done for about 20 seconds, [6]. : Cancels.
CLK DISP *1 Clock display	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	: Clock time is shown on the display at all times when the power is turned off. : Cancels; pressing DISP will show the clock time for about 5 seconds when the power is turned off, [6].
CLOCK H Hour adjustment	1 – 12	[Initial: 1 (1:00)], [6].
CLOCK M Minute adjustment	00 – 59	[Initial: 00 (1:00)], [6].
DIMMER Dimmer	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	: Dims the display illumination. : Cancels.
SCROLL *2 Scroll	<ul style="list-style-type: none"> • ONCE • AUTO • OFF 	: Scrolls the track information once. : Repeats scrolling (at 5-second intervals). : Cancels. • Pressing DISP for more than one second can scroll the display regardless of the setting.

*1 If the power supply is not interrupted by turning off the ignition key of your car, it is recommended to select "OFF" to save the car's battery.

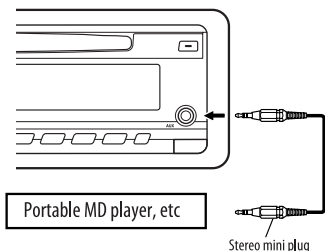
*2 Some characters or symbols will not be shown correctly (or will be blanked) on the display.

Indications	Item (__: Initial)	Setting, [reference page]
L/O MODE Line output mode	<ul style="list-style-type: none"> • REAR • WOOFER 	<ul style="list-style-type: none"> : Select if both the LINE OUT terminals are used for connecting the speakers (through an external amplifier). : Select if the REAR LINE OUT terminals are used for connecting a subwoofer (through an external amplifier).
WOOFER *3 Subwoofer cutoff frequency	<ul style="list-style-type: none"> • LOW • MID • HIGH 	<ul style="list-style-type: none"> : Frequencies lower than 90 Hz are sent to the subwoofer. : Frequencies lower than 135 Hz are sent to the subwoofer. : Frequencies lower than 180 Hz are sent to the subwoofer.
AUX ADJ Auxiliary input level adjustment	A.ADJ 00 — A.ADJ 05	: Adjust the auxiliary input level to avoid the sudden increase of the output level when changing the source from external component connected to the AUX input jack on the control panel.
TAG DISP Tag display	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON • TAG OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Shows the Tag information while playing MP3/WMA tracks, [10]. : Cancels.
AMP GAIN Amplifier gain control	<ul style="list-style-type: none"> • LOW PWR • HIGH PWR 	<ul style="list-style-type: none"> : VOL 00 – VOL 30. (Select this if the maximum power of the speaker is less than 50 W to prevent damaging the speaker.) : VOL 00 – VOL 50.
AREA Tuner channel interval	<ul style="list-style-type: none"> • AREA US • AREA EU • AREA SA 	<ul style="list-style-type: none"> : When using in North/Central/South America. AM/FM intervals are set to 10 kHz/200 kHz. : When using in any other areas except North/Central/South America. AM/FM intervals are set to 9 kHz/50 kHz (100 kHz during auto search). : When using in South American countries. AM/FM intervals are set to 10 kHz/100 kHz.
IF BAND Intermediate frequency band	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • WIDE 	<ul style="list-style-type: none"> : Increases the tuner selectivity to reduce interference noises between close stations. (Stereo effect may be lost.) : Subject to interference noises from adjacent stations, but sound quality will not be degraded and the stereo effect will remain.

*3 Displayed only when "L/O MODE" is set to "WOOFER."

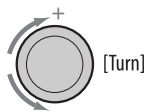
External component operations

You can connect an external component to the AUX (auxiliary) input jack on the control panel.



2 Turn on the connected component and start playing the source.

3 Adjust the volume.



4 Adjust the sound as you want. (See page 13.)

To check other information while listening to an external component

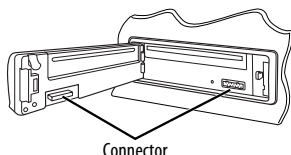


Clock ↔ AUX IN

Maintenance

How to clean the connectors

Frequent detachment will deteriorate the connectors. To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.



Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the unit in the following cases:

- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.

Should this occur, the unit may malfunction. In this case, eject the disc and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

How to handle discs

When removing a disc from its case, press down the center holder of the case and lift the disc out, holding it by the edges.

Center holder



- Always hold the disc by the edges. Do not touch its recording surface.

When storing a disc into its case, gently insert the disc around the center holder (with the printed surface facing up).

- Make sure to store discs into the cases after use.

To keep discs clean

A dirty disc may not play correctly. If a disc does become dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.



- Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzene, etc.) to clean discs.

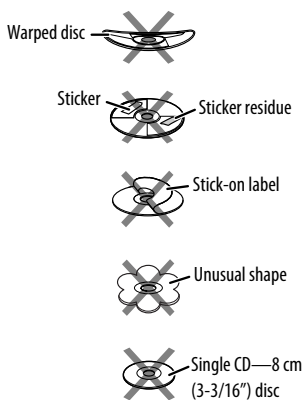
To play new discs

New discs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a disc is used, this unit may reject the disc.



To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.

Do not use the following discs:



More about this unit

Basic operations

Turning on the power

- By pressing SRC on the unit, you can also turn on the power. If the source is ready, playback also starts.

Turning off the power

- If you turn off the power while listening to a track, playback starts from where playback it has been stopped previously, next time you turn on the power.

General

- If you change the source while listening to a disc or an iPod, playback stops. Next time you select "CD" or "IPOD" as the playback source, playback starts from where it has been stopped/paused previously.
- After ejecting a disc or disconnecting an iPod, "NO DISC" or "NO IPOD" appears and you cannot operate some of the buttons. Insert another disc, reconnect an iPod, or press SRC to select another playback source.

Tuner operations

Storing stations in memory

- During SSM search...
 - All previously stored stations are erased and stations are stored newly.
 - Received stations are preset in No. 1 (lowest frequency) to No. 6 (highest frequency).
 - When SSM is over, the station stored in No. 1 will be automatically tuned in.
- When storing a station manually, the previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.


Continued on the next page

Disc operations

Caution for DualDisc playback

- The Non-DVD side of a “DualDisc” does not comply with the “Compact Disc Digital Audio” standard. Therefore, the use of Non-DVD side of a DualDisc on this product may not be recommended.

General

- This unit has been designed to reproduce CDs/CD Texts, and CD-Rs (Recordable)/CD-RWs (Rewritable) in audio CD (CD-DA), MP3 and WMA formats.
- When a disc is inserted upside down, “PLEASE” and “EJECT” appear alternately on the display. Press  to eject the disc.
- MP3 and WMA “tracks” (words “file” and “track” are used interchangeably) are recorded in “folders.”
- While fast-forwarding or reversing on an MP3 or WMA disc, you can only hear intermittent sounds.

Playing a CD-R or CD-RW

- Use only “finalized” CD-Rs or CD-RWs.
- This unit can play back only files of the same type which are first detected if a disc includes both audio CD (CD-DA) files and MP3/WMA files.
- This unit can play back multi-session discs; however, unclosed sessions will be skipped while playing.
- Some CD-Rs or CD-RWs may not play back on this unit because of their disc characteristics, or for the following reasons:
 - Discs are dirty or scratched.
 - Moisture condensation occurs on the lens inside the unit.
 - The pickup lens inside the unit is dirty.
 - CD-R/CD-RW on which the files are written with “Packet Write” method.
 - There are improper recording conditions (missing data, etc.) or media conditions (stained, scratched, warped, etc.).
- CD-RWs may require a longer readout time since the reflectance of CD-RWs is lower than that of regular CDs.

- Do not use the following CD-Rs or CD-RWs:
 - Discs with stickers, labels, or a protective seal stuck to the surface.
 - Discs on which labels can be directly printed by an ink jet printer.

Using these discs under high temperatures or high humidities may cause malfunctions or damage to the unit.

Playing an MP3/WMA disc

- This unit can play back MP3/WMA files with the extension code <.mp3> or <.wma> (regardless of the letter case—upper/lower).
- This unit can show the names of albums, artists (performer), and Tag (Version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, or 2.4) for MP3 files and for WMA files.
- This unit can display only one-byte characters. No other characters can be correctly displayed.
- This unit can play back MP3/WMA files meeting the conditions below:
 - Bit rate: 8 kbps — 320 kbps
 - Sampling frequency:
 - 48 kHz, 44.1 kHz, 32 kHz (for MPEG-1)
 - 24 kHz, 22.05 kHz, 16 kHz (for MPEG-2)
 - Disc format: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Windows long file name
- The maximum number of characters for file/folder names vary among the disc format used (includes 4 extension characters—<.mp3> or <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: up to 12 characters
 - ISO 9660 Level 2: up to 31 characters
 - Romeo: up to 128 characters
 - Joliet: up to 64 characters
 - Windows long file name: up to 128 characters
- This unit can recognize a total of 512 files, of 200 folders, and of 8 hierarchies.
- This unit can play back files recorded in VBR (variable bit rate).

Files recorded in VBR have a discrepancy in elapsed time display, and do not show the actual elapsed time. Especially, after performing the search function, this difference becomes noticeable.

- This unit cannot play back the following files:
 - MP3 files encoded with MP3i and MP3 PRO format.
 - MP3 files encoded in an inappropriate format.
 - MP3 files encoded with Layer 1/2.
 - WMA files encoded with lossless, professional, and voice format.
 - WMA files which are not based upon Windows Media® Audio.
 - WMA files copy-protected with DRM.
 - Files which have the data such as AIFF, ATRAC3, etc.
- The search function works but search speed is not constant.

Ejecting a disc

- If the ejected disc is not removed within 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust. Playback starts automatically.

iPod operations

Controllable iPod	Software version
iPod with dock connector (3rd Generation)	2.3 or later
iPod with Click Wheel (4th Generation)	3.1 or later
iPod mini	1.4 or later
iPod photo	1.2 or later
iPod nano	1.0 or later
iPod with Video (5th Generation)	1.0 or later

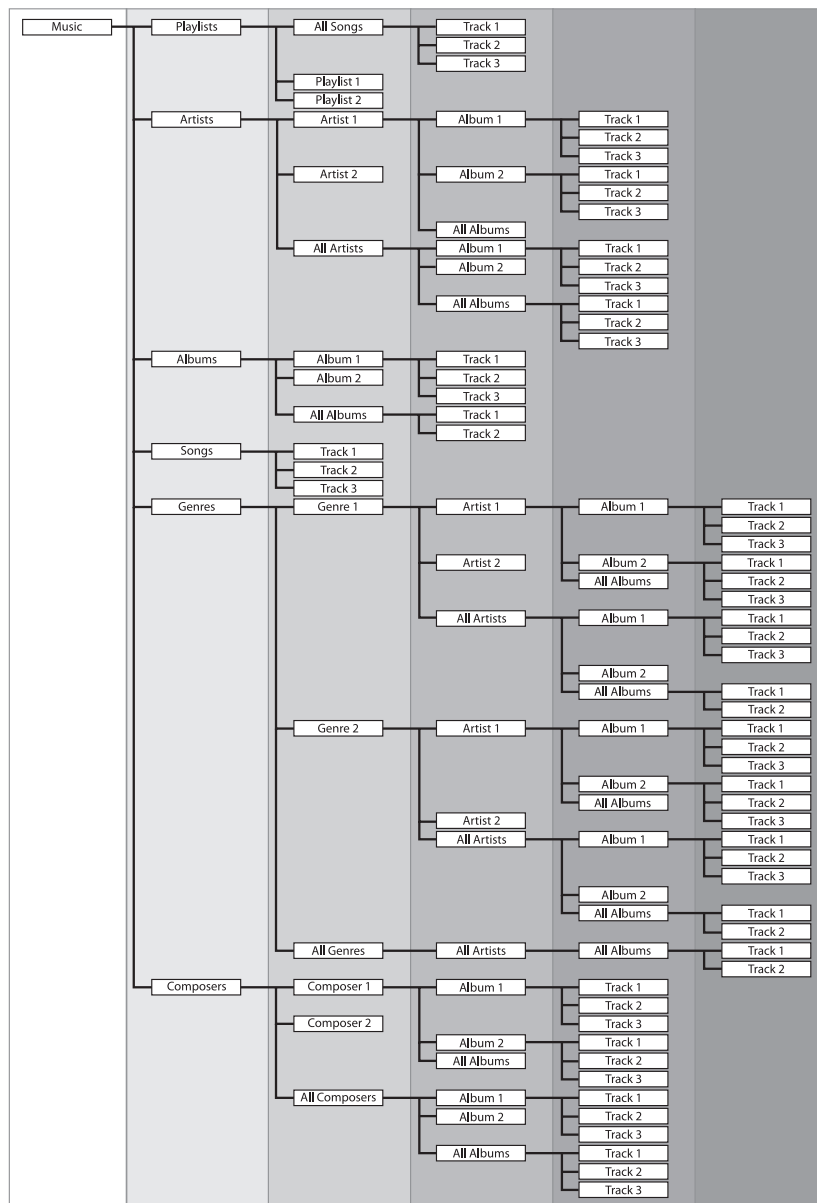
- If your iPod software version is older than those mentioned above, you may not be able to control the iPod properly. Update your iPod to the latest software version before using it with this unit.
 - You can check the software version of your iPod from “About” in the “Setting” menu of the iPod.
 - For details about updating your iPod, visit [<http://www.apple.com>](http://www.apple.com).

- When you turn on this unit, the iPod is charged through this unit.
- While the iPod is connected, all operations from the iPod are disabled. Perform all operations from this unit.
- While connecting an iPod with Video:
 - No video shows on the iPod's display or the external monitor (only the audio part is available).
 - It is not possible to browse video files on the “Video” menu. (If you connect the iPod during playback or pausing of a video file, resuming playback will not work.)
- iPod shuffle is not controllable.
- You can control the iPod from this unit when “JVC” or “✓” appears on the iPod display.
- The songs order displayed on the selecting menu of this unit may differ from the iPod.
- If playback is stopped, select a track from the selecting menu or press ▼.
- The text information may not be displayed correctly.
 - Some characters such as accented letters cannot be shown correctly on the display.
 - Depends on the condition of communication between the iPod and the unit.
- If the text information includes more than 8 characters, it scrolls on the display. This unit can display up to 40 characters.

General settings—PSM

- If you change the “AMP GAIN” setting from “HIGH PWR” to “LOW PWR” while the volume level is set higher than “VOL 30,” the unit automatically changes the volume level to “VOL 30.”

Hierarchical structure of file searching when an iPod is connected



Troubleshooting

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

	Symptoms	Remedies/Causes
General	• Sound cannot be heard from the speakers.	• Adjust the volume to the optimum level. • Check the cords and connections.
	• The unit does not work at all.	Reset the unit (see page 3).
FM/AM	• SSM automatic presetting does not work.	Store stations manually.
	• Static noise while listening to the radio.	Connect the antenna firmly.
Disc playback	• Disc cannot be played back.	Insert the disc correctly.
	• CD-R/CD-RW cannot be played back.	• Insert a finalized CD-R/CD-RW.
	• Tracks on the CD-R/CD-RW cannot be skipped.	• Finalize the CD-R/CD-RW with the component which you used for recording.
	• Disc can neither be played back nor ejected.	• Unlock the disc (see page 9). • Eject the disc forcibly (see page 3).
	• Disc sound is sometimes interrupted.	• Stop playback while driving on rough roads. • Change the disc. • Check the cords and connections.
	• "NO DISC" appears on the display.	Insert a playable disc into the loading slot.
MP3/WMA playback	• Disc cannot be played back.	• Use a disc with MP3/WMA tracks recorded in the format compliant with ISO 9660 Level 1, Level 2, Romeo, or Joliet. • Add the extension code <.mp3> or <.wma> to the file names.
	• Noise is generated.	Skip to another track or change the disc. (Do not add the extension code <.mp3> or <.wma> to non-MP3 or WMA tracks.)
	• A longer readout time is required ("CHECK" keeps flashing on the display).	Do not use too many hierarchies and folders.

Continued on the next page

	Symptoms	Remedies/Causes
MP3/WMA playback	• Tracks do not play back in the order you have intended them to play.	Playback order is determined when the files are recorded.
	• Elapsed playing time is not correct.	This sometimes occurs during play. This is caused by how the tracks are recorded on the disc.
	• "PLEASE" and "EJECT" appear alternately on the display.	Insert a disc that contains MP3/WMA tracks.
	• Correct characters are not displayed (e.g. album name).	This unit can only display letters (upper case), numbers, and a limited number of symbols.
iPod playback	• The iPod does not turn on or does not work.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the connecting cable and its connection. • Update the firmware version. • Charge the battery.
	• The sound is distorted.	Deactivate the equalizer either on the unit or the iPod.
	• "NO IPOD" appears on the display.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the connecting cable and its connection. • Charge the battery
	• Playback stops.	The headphones are disconnected during playback. Turn off the unit's power and turn it on again.
	• No sound can be heard when connecting an iPod nano.	<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect the headphones from the iPod nano. • Update the firmware version of the iPod nano.
	• "NO FILES" appears on the display.	No tracks are stored. Import tracks to the iPod.
	• "RESET 1" – "RESET 7" appears on the display.	Reconnect the iPod.
	• "RESET 8" appears on the display.	Check the connecting cable and its connection
	• The iPod's controls do not work after disconnecting from this unit.	Reset the iPod.

- Microsoft and Windows Media are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

Specifications

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Power Output:

20 W RMS \times 4 Channels at 4 Ω
and \leq 1% THD+N

Signal-to-Noise Ratio:

80 dBA (reference: 1 W into 4 Ω)



Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)

Tone Control Range:

Bass/Mid-range/Treble: \pm 12 dB at 60 Hz/1 kHz/
7.5 kHz

Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz

Line-Out Level/Impedance:

KD-APD38: 4.0 V/20 k Ω load (full scale)

KD-PDR30: 2.5 V/20 k Ω load (full scale)

Subwoofer-Out Level/Impedance:

KD-APD38: 4.0 V/20 k Ω load (full scale)

KD-PDR30: 2.5 V/20 k Ω load (full scale)

Output Impedance: 1 k Ω

Other Terminal:

AUX (auxiliary) input jack, iPod jack, Steering wheel
remote input (only for KD-APD38)

TUNER SECTION

Frequency Range:

FM: 87.5 MHz to 107.9 MHz
(with channel interval set to 100 kHz or 200 kHz)

87.5 MHz to 108.0 MHz
(with channel interval set to 50 kHz)

AM: 530 kHz to 1 710 kHz
(with channel interval set to 10 kHz)
531 kHz to 1 602 kHz
(with channel interval set to 9 kHz)

FM Tuner

Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 μ V/75 Ω)

50 dB Quietening Sensitivity: 16.3 dBf (1.8 μ V/75 Ω)

Alternate Channel

Selectivity (400 kHz):

65 dB

Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz

Stereo Separation: 35 dB

AM Tuner

Sensitivity/Selectivity: 20 μ V/35 dB

CD PLAYER SECTION

Type:	Compact disc player
Signal Detection System:	Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Number of Channels:	2 channels (stereo)
Frequency Response:	5 Hz to 20 000 Hz
Dynamic Range:	96 dB
Signal-to-Noise Ratio:	98 dB
Wow and Flutter:	Less than measurable limit
MP3 Decoding Format: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Max. Bit Rate:	320 kbps
WMA (Windows Media® Audio) Decoding Format:	
Max. Bit Rate:	192 kbps

GENERAL

Power Requirement:

Operating Voltage: DC 14.4 V
(11 V to 16 V allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Operating Temperature: 0°C to +40°C
(32°F to 104°F)

Dimensions (W \times H \times D): (approx.)

Installation Size: 182 mm \times 52 mm \times 150 mm
(7-3/16" \times 2-1/16" \times 5-15/16")

Panel Size: 187 mm \times 58 mm \times 13 mm
(7-3/8" \times 2-5/16" \times 9/16")

Mass: 1.3 kg (2.9 lbs)
(excluding accessories)

Design and specifications are subject to change without notice.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop.

Muchas gracias por la compra de un producto JVC.

Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

IMPORTANTE (EE.UU.)

Este equipo se ha sometido a todo tipo de pruebas y cumple con las normas establecidas para dispositivos de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). Estas reglas están diseñadas para asegurar una protección razonable contra este tipo de interferencias en las instalaciones residenciales. Este equipo genera y utiliza energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza debidamente, es decir, conforme a las instrucciones, podrían producirse interferencias en radiocomunicaciones. Sin embargo, no se garantiza que estas interferencias no se produzcan en una instalación determinada. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante una o una combinación de las siguientes medidas:

- Reoriente la antena receptora o cámbiela de lugar.
- Aumente la separación entre el equipo y el aparato receptor.
- Enchufe el equipo a una toma de corriente situada en un circuito distinto del aparato receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión.

Precaución:

Los cambios o modificaciones no aprobados por JVC pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER

1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.
3. **PRECAUCIÓN:** (EE.UU.) Radiación láser de clase II visible y/o invisible, cuando está abierto. No mire fijamente el haz.
(Para Canadá) Radiación láser de clase 1M visible y/o invisible cuando ésta abierto. No mirar directamente con instrumental óptico.
4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN, COLOCADA EN EL EXTERIOR DE LA UNIDAD.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS IEC00825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	WARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 こゝを覗くと可能 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 出ます。 身体直視で危険 を来すので、 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
---	--	--	--	---	--



[Sólo Unión Europea]

Advertencia:

Si necesita operar el receptor mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente hacia adelante para no provocar un accidente de tráfico.

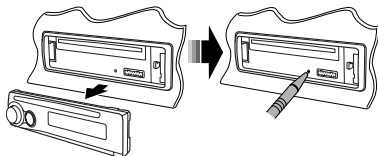
Para fines de seguridad...

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

Temperatura dentro del automóvil...

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

■ Cómo reposicionar su unidad



- También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted.

■ Cómo expulsar el disco por la fuerza



[Sostener]

- Tenga cuidado de no dejar caer el disco al ser expulsado.
- Si esto no funciona, intente reposicionar su receptor.

■ Cómo usar el botón M MODE

Si usted pulsa M MODE, el receptor entra al modo de funciones y, a continuación, los botones numéricos y los botones ▲/▼ funcionan como botones de diferentes funciones.

Ej.: Cuando el botón numérico 2 funciona como botón MO (monaural).



Si después de pulsar M MODE desea volver a usar estos botones para las funciones originales, espere 5 segundos sin pulsar ninguno de estos botones hasta que se cancele el modo de funciones, o presione M MODE otra vez.

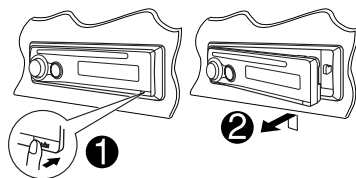
El KD-APD38 está equipado con la función de control remoto en el volante de dirección.

- Para la conexión, consulte el Manual de instalación /conexión (volumen separado).

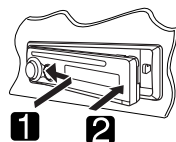
CONTENIDO

Panel de control — KD-APD38/KD-PDR30	4
Control remoto — RM-RK50	5
Procedimientos iniciales	6
Operaciones básicas	6
Operaciones de la radio	7
Operaciones de los discos	8
Para reproducir un disco en el receptor	8
Operaciones del iPod.....	11
Ajustes del sonido	13
Configuraciones generales — PSM ...	14
Operaciones del componente externo.....	16
Mantenimiento	16
Más sobre este receptor	17
Localización de averías.....	21
Especificaciones.....	23

■ Desmontaje del panel de control

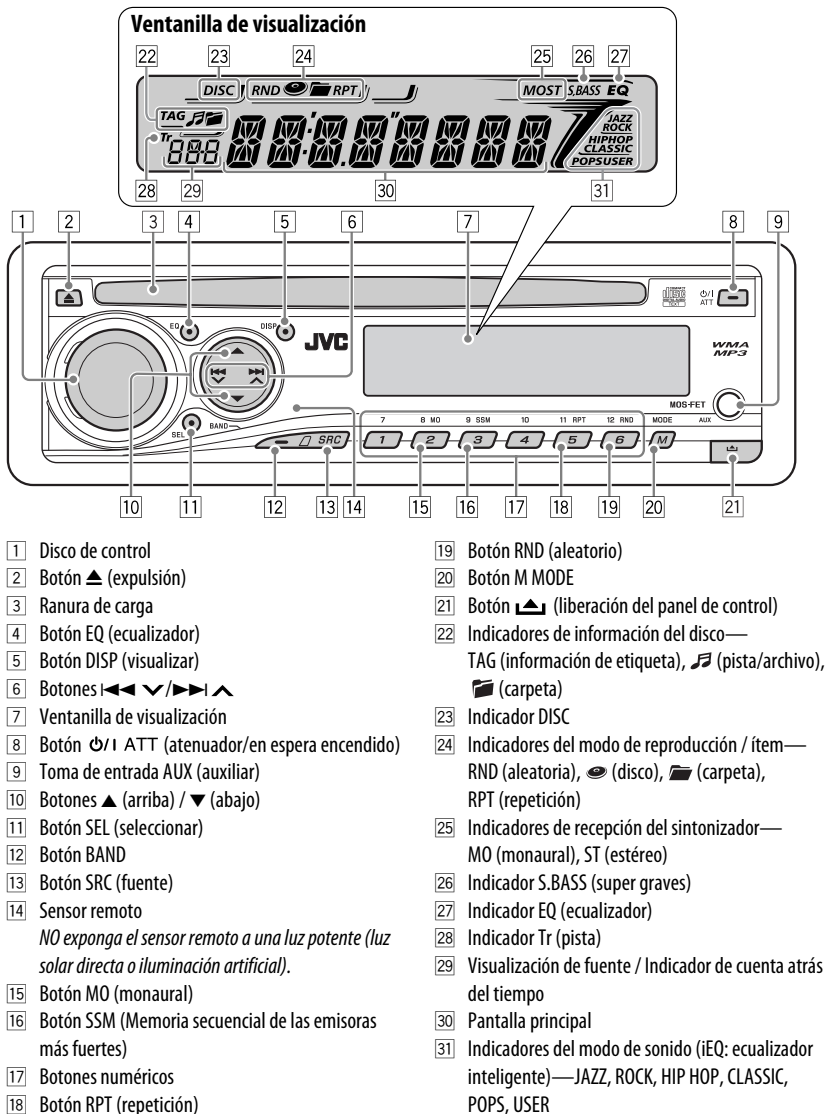


■ Fijación del panel de control

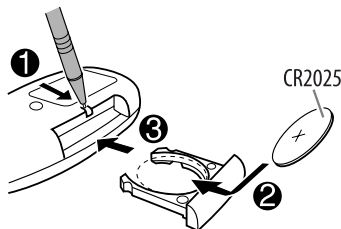


Panel de control — KD-APD38/KD-PDR30

Identificación de las partes



Instalación de la pila botón de litio (CR2025)



Sólo para EE.UU.-California:

Este producto contiene una batería de litio CR de tipo botón que contiene perclorato (puede requerirse una manipulación especial).

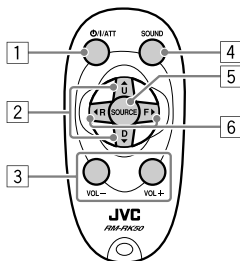
Visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto del receptor. Asegúrese de que no hayan obstáculos entremedio.

Advertencia:

- No instale ninguna pila que no sea la CR2025 o su equivalente; de lo contrario, podrá explotar.
- No deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretableros) durante un tiempo prolongado, pues de lo contrario, podrá explotar.
- Para evitar riesgos de accidentes, guarde la pila en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Para proteger la pila contra el recalentamiento, las grietas, o para evitar que produzca incendio:
 - Evite recargar, cortocircuitar, desarmar, calentar la pila, o arrojarla al fuego.
 - No deje la pila con otros objetos metálicos.
 - No toque la pila con pinzas u otras herramientas similares.
 - Enrolle la pila con una cinta y aíslala antes de desecharla o guardarla.

Elementos principales y funciones



- Botón I/ATT (atenuador/en espera/encendido)**
 - La unidad se enciende al pulsarlo brevemente o el sonido se atenúa cuando está encendida.
 - La unidad se apaga si lo pulsa y mantiene pulsado.
- Botones U ("Up", arriba) / D ("Down", abajo)**
 - Cambia las bandas FM/AM mediante ▲ U.
 - Cambia las emisoras preajustadas mediante D ▼.
 - Cambia la carpeta de los discos MP3/WMA.
 - Mientras escucha en un Apple iPod:
 - Pone en pausa/detiene o reanuda la reproducción mediante D ▼.
 - Acceda al menú principal mediante ▲ U. (Ahora, ▲ U/D ▼/◀ R/F ► funcionan como botones selectores de menús).*
- Botones VOL - / VOL +**
 - Ajusta el nivel de volumen.
- Botón SOUND**
 - Selección del modo de sonido (iEQ: ecualizador inteligente).
- Botón SOURCE**
 - Selecciona la fuente.
- Botones ◀ R (retrosceso) / F (avance) ►**
 - Efectúa la búsqueda de emisoras si lo pulsa brevemente.
 - Efectúa el avance rápido o el retroceso de la pista si lo pulsa y mantiene pulsado.
 - Cambia las pistas si lo pulsa brevemente.
 - Mientras escucha en un iPod (en el modo de selección de menú):
 - Selecciona una opción si lo pulsa brevemente. (Seguidamente, pulse D ▼ para confirmar la selección).
 - Salta 10 opciones simultáneamente si lo pulsa y mantiene pulsado.

* ▲ U : Vuelve al menú anterior.

D ▼ : Confirma la selección.

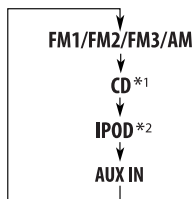
Procedimientos iniciales

Operaciones básicas

1 Encienda la unidad.



2



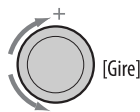
*1 No podrá seleccionar "CD" como fuente de reproducción si no hay ningún disco en la unidad.

*2 Aparece "NO IPOD" si el iPod no está conectado.

3 Para el sintonizador FM/AM



4 Ajuste el volumen.



Aparece el nivel de volumen.

5 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte la página 13.)

Precaución sobre el ajuste de volumen:

Los discos producen muy poco ruido al compararse con otras fuentes. Antes de reproducir un disco, baje el volumen para evitar daños a los altavoces debido a un repentino aumento del nivel de salida.

Para disminuir el volumen en un instante (ATT)

Para restablecer el sonido, presione el botón otra vez.



Para apagar la unidad



[Sostener]

Ajustes básicos

• Véase también "Configuraciones generales — PSM" en las páginas 14 y 15.

1 [Sostener]



1 Cancelación de las demostraciones en pantalla

Seleccione "DEMO" y, a continuación, "DEMO OFF".

2 Puesta en hora del reloj

Seleccione "CLOCK H" (hora) y, seguidamente ajuste la hora.

Seleccione "CLOCK M" (minutos) y, seguidamente ajuste los minutos.

3 Finalice el procedimiento.



Para verificar la hora actual cuando la unidad está apagada



El reloj muestra la hora en la pantalla por unos 5 segundos. Consulte también la página 14.

Operaciones de la radio



Se enciende cuando se recibe una radiodifusión FM estéreo con una intensidad de señal suficiente.



3 Comience la búsqueda de la emisora.



La búsqueda se interrumpe cuando se recibe una emisora.

Para detener la búsqueda, presione nuevamente el mismo botón.

Para sintonizar manualmente una emisora

En el paso 3 de arriba...



2 Seleccione la frecuencia de la emisora deseada.



Cuando una radiodifusión en FM estéreo sea difícil de recibir



Se enciende cuando se activa el modo monaural.



Se consigue mejorar la recepción, pero se pierde el efecto estereofónico.

Para restablecer el efecto estereofónico, repita el procedimiento. Aparece "MONO OFF" y el indicador MO se apaga.

Cómo almacenar emisoras en la memoria

Se pueden preajustar seis emisoras para cada banda.

■ Preajuste automático de emisoras FM—SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)

1 Seleccione la banda FM (FM1 – FM3) en la que desea almacenar.




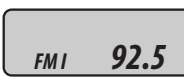





"SSM" parpadea, y luego desaparece al finalizar el preajuste automático.



Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en la banda FM.

Preajuste manual

Ej.: Almacenando una emisora FM de 92,5 MHz en el número de preajuste 4 de la banda FM1.


- 1  
- 2  
- 3   [Sostener] 
El número de preajuste parpadea durante unos momentos.

Cómo escuchar una emisora preajustada

- 1  
- 2 Seleccione la emisora preajustada (1 – 6) deseada.

7	8 MD	9 SSM	10	11 RPT	12 RND
1	2	3	4	5	6

0



Para verificar la otra información mientras escucha la radio

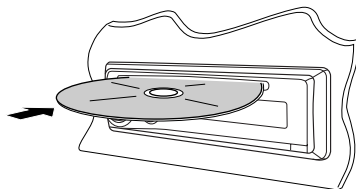


Reloj ↔ Frecuencias

Operaciones de los discos

Para reproducir un disco en el receptor

Todas las pistas se reproducen repetidamente hasta que usted cambie la fuente o extraiga el disco.



Para detener la reproducción y expulsar el disco



- Pulse SRC para escuchar otra fuente de reproducción.

Para el avance rápido o el retroceso de la pista



[Sostener]

Para ir a las pistas siguientes o anteriores



Para ir a las carpetas siguientes o anteriores (sólo para disco MP3 o WMA)



Para localizar directamente una pista (para CD) o carpeta (para discos MP3 o WMA)

específica

Para seleccionar un número del 01 – 06:



Para seleccionar un número del 07 – 12:



[Sostener]

- Para poder utilizar el acceso directo a carpetas en los discos MP3/WMA, tiene que haber asignado a las carpetas un número de 2 dígitos que preceda a sus respectivos nombres—01, 02, 03, y así sucesivamente.

Para seleccionar una pista específica de una carpeta (para discos MP3 o WMA):



Otras funciones principales

Salto rápido de las pistas durante la reproducción

- Si es un disco MP3 o WMA, podrá saltar pistas dentro de la misma carpeta.

Ej.: Para seleccionar la pista 32 durante la reproducción de una pista de un solo dígito (del 1 al 9)

1 MODE



2



→ Pista 1 a 9 → Pista 10
..... 30 ← 20 ←

Cada vez que pulsa el botón, podrá saltar 10 pistas.

- Después de la última pista, se seleccionará la primera pista, y viceversa.

3



→ Pista 31 → 32 →

Prohibición de la expulsión del disco

Podrá bloquear un disco en la ranura de carga.



+



[Sostener]

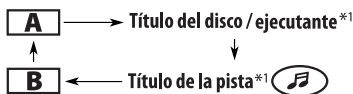


Para cancelar la prohibición, repita el mismo procedimiento.

Cambio de la información en pantalla



Mientras se reproduce un CD de audio o un CD Text

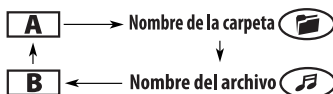


Mientras se reproduce una pista MP3 o WMA

- Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG ON" (consulte la página 15)



- Cuando se ajusta "TAG DISP" a "TAG OFF"



- A** : Reloj con el número de pista actual
- B** : Tiempo de reproducción transcurrido para el número de pista actual
- : El indicador correspondiente se enciende en la pantalla

*1 Si el disco actual es un CD de audio, aparecerá "NO NAME".

*2 Si un archivo MP3/WMA no dispone de la información de etiqueta, aparecerán el nombre de la carpeta y el nombre del archivo. En este caso, el indicador TAG no se encenderá.

Cómo seleccionar los modos de reproducción

Podrá utilizar solamente uno de los siguientes modos de reproducción a la vez.

1

MODE



2 Seleccione el modo de reproducción deseado.

■ Reproducción repetida

11 RPT

5

Modo Reproduce repetidamente

- TRK RPT** : La pista actual. (RPT)
- FLDR RPT*** : Todas las pistas de la carpeta actual. (RPT)
- RPT OFF** : Se cancela.

■ Reproducción aleatoria

12 RND

6

Modo Reproduce aleatoriamente

- FLDR RND*** : Todas las pistas de la carpeta actual y, seguidamente, todas las pistas de la siguiente carpeta, y así sucesivamente. (RND)
- DISC RND** : Todas las pistas del disco actual. (RND)
- RND OFF** : Se cancela.

* Sólo mientras se reproduce un disco MP3 o WMA.

: El indicador correspondiente se enciende en la pantalla

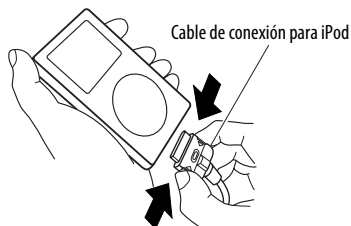
Operaciones del iPod

La conexión mediante el cable de conexión suministrado para el iPod le permitirá reproducir canciones en un Apple iPod a través de esta unidad.

- La reproducción también cesa al desconectar el iPod. Pulse SRC para escuchar otra fuente de reproducción.

- Para la conexión, consulte el Manual de instalación/conexión (volumen separado).
- Si desea más información, consulte también el manual entregado con su iPod.

1 Conecte un iPod.

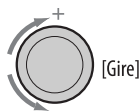


Si ha conectado un iPod...



La reproducción se inicia automáticamente desde el punto de detención anterior.

2 Ajuster el volumen.



3 Ajuste el sonido según se desee. (Consulte la página 13.)

Precaución:

- Evite usar el iPod si puede amenazar la seguridad de conducción.
- Para evitar el borrado accidental, asegúrese de sacar copia de respaldo de todos los datos importantes.

Poner la reproducción en pausa



Para reanudar la reproducción, presione el botón otra vez.

Para el avance rápido o el retroceso de la pista



[Sostener]

Para ir a las pistas siguientes o anteriores



Seleccionar una pista en el menú

1 Ingrese al menú principal.



Ahora los botones ▲/▼/◀◀ ▶▶/▶▶/▶▶ funcionan como botones selectores de menús*.

2 Seleccione el menú deseado.



PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔
(vuelta al comienzo)

3 Confirme la selección.



Para retroceder al menú anterior, pulse ▲.

- Si se selecciona una pista, la reproducción se inicia automáticamente.
- Si el elemento seleccionado dispone de otra capa, se accederá a esa capa. Repita los pasos 2 y 3 hasta que se reproduzca la pista deseada (consulte la página 20).
- Si mantiene pulsado ◀◀ ▶▶/▶▶/▶▶ se pueden saltar 10 opciones simultáneamente.

* El modo de selección de menú será cancelado:

- Si no se realiza ninguna operación durante aproximadamente 5 segundos.
- Cuando usted confirma la selección de una pista.

Cómo seleccionar los modos de reproducción

1 MODE



2 Seleccione el modo de reproducción deseado.

■ Reproducción repetida

11 RPT



Modo Funciones de reproducción (como un iPod)

ONE RPT : Igual que "Repetir Una". RPT

ALL RPT : Igual que "Repetir Todas".



RPT OFF : Se cancela.

■ Reproducción aleatoria

12 RND



Modo Funciones de reproducción (como un iPod)

ALBM RND*: Igual que "Aleatorio Álbumes".



SONG RND : Igual que "Aleatorio Canciones".



RND OFF : Se cancela.

* Funciona sólo si se selecciona "ALL" en "ALBUMS" del "MENU" principal.

○ : El indicador correspondiente se enciende en la pantalla

Para comprobar otra información mientras escucha un iPod



Ajustes del sonido

Podrá seleccionar un modo de sonido preajustado adecuado al género musical (iEQ: ecualizador inteligente).



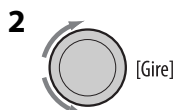
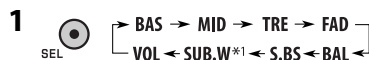
Valores preajustados	BAS*1	MID*2	TRE*3	S.BS*4
Indicación (Para)				
USER (Sonido plano)	00	00	00	OFF
ROCK (Música de rock o de discoteca)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Música clásica)	+01	00	+03	OFF
POPS (Música liviana)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Música funk o rap)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Música jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 : Graves; *2 : Rango medio; *3 : Agudos;

*4 : Super graves

Cómo ajustar el sonido

Usted puede ajustar las características de sonido según sus preferencias.



Indicación, [Margen]

BAS *2 (graves), [-06 a +06]

Ajustar los graves.

MID *2 (rango medio), [-06 a +06]

Ajuste el nivel de sonido de las frecuencias de rango medio.

TRE *2 (agudos), [-06 a +06]

Ajustar los agudos.

FAD *3 (fader), [R06 a F06]

Ajusta el balance de los altavoces delanteros y traseros.

BAL *4 (balance), [L06 a R06]

Ajusta el balance de los altavoces izquierdo y derecho.

S.BS *2 (super graves), [S.BS ON o S.BS OFF], [01 a 05, inicial: 03] *5

Mantiene la riqueza y la amplitud de los sonidos graves, independientemente de cuán bajo esté ajustado el volumen.

SUB.W *1 (subwoofer), [00 a 08, inicial: 04]

Ajusta el nivel de salida del subwoofer.

VOL (volumen), [00 a 30 o 50 *6]

Ajustar el volumen.

*1 Se visualiza sólo cuando "L/O MODE" se ajusta a "WOOFER" (consulte la página 15).

*2 Cuando usted ajusta los graves, rango medio, agudos, o super graves, dicho ajuste será almacenado para el modo de sonido actualmente seleccionado (iEQ), incluyendo "USER".

*3 Si está utilizando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel de fader a "00".

*4 Este ajuste no afecta a la salida del subwoofer.

*5 La gama de los supergraves es ajustable solamente poniéndolo en "S.BS ON".

*6 Dependiendo del ajuste de control de ganancia del amplificador. (Para los detalles, consulte la página 15).

Configuraciones generales — PSM

Podrá cambiar las opciones PSM (Modo de ajustes preferidos) listadas en la tabla siguiente.

1  [Sostener]

2 Seleccione una opción de PSM.



3 Ajuste la opción de PSM seleccionada.



4 Repita los pasos 2 y 3 para ajustar las otras opciones de PSM, si fuera necesario.

5 Finalice el procedimiento.



Indicaciones	Opción (__: Inicial)	Ajuste, [página de referencia]
DEMO Demostración en pantalla	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : La demostración en pantalla se activará automáticamente si no se efectúa ninguna operación durante unos 20 segundos, [6]. : Se cancela.
CLK DISP *1 Indicación del reloj	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : El reloj siempre mostrará la hora en la pantalla cuando la unidad esté apagada. : Se cancela; al pulsar DISP el reloj mostrará la hora por unos 5 segundos cuando la unidad esté apagada, [6].
CLOCK H Ajuste de la hora	1 – 12	[Inicial: 1 (1:00)], [6].
CLOCK M Ajuste de los minutos	00 – 59	[Inicial: 00 (1:00)], [6].
DIMMER Atenuador de luminosidad	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Al encender los faros, la pantalla se oscurece. : Se cancela.
SCROLL *2 Desplazamiento	<ul style="list-style-type: none"> • ONCE • AUTO • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : La información de la pista se desplaza una sola vez. : El desplazamiento se repite (a intervalos de 5 segundos). : Se cancela. • Pulsando DISP durante más de 1 segundo podrá desplazar la indicación independientemente del ajuste.

*1 Si la alimentación no se interrumpe al desconectar la llave de encendido de su automóvil, se recomienda seleccionar "OFF" para economizar batería del automóvil.

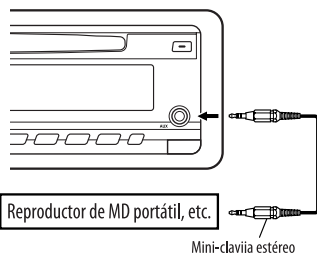
*2 Algunos caracteres o símbolos no serán mostrados correctamente (o aparecerán en blanco) sobre la pantalla.

Indicaciones	Opción (__: Inicial)	Ajuste, [página de referencia]
L/O MODE Modo de salida de línea	<ul style="list-style-type: none"> • REAR • WOOFER 	<ul style="list-style-type: none"> : Selecciónelo si ambos terminales LINE OUT se utilizan para conectar los altavoces (a través de un amplificador externo). : Selecciónelo si los terminales REAR LINE OUT se utilizan para conectar un subwoofer (a través de un amplificador externo).
WOOFER * ³ Frecuencia de corte del subwoofer	<ul style="list-style-type: none"> • LOW • MID • HIGH 	<ul style="list-style-type: none"> : Las frecuencias inferiores a 90 Hz se envían al subwoofer. : Las frecuencias inferiores a 135 Hz se envían al subwoofer. : Las frecuencias inferiores a 180 Hz se envían al subwoofer.
AUX ADJ Ajuste del nivel de entrada auxiliar	A.ADJ 00 — A.ADJ 05	: Ajuste el nivel de entrada auxiliar para evitar el repentino aumento del nivel de salida que podría producirse al cambiar la fuente, del componente externo conectado, al jack de entrada AUX en el panel de control.
TAG DISP Visualización de etiqueta	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON • TAG OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Muestra la información de etiqueta mientras se reproducen pistas MP3/WMA, [10]. : Se cancela.
AMP GAIN Control de ganancia del amplificador	<ul style="list-style-type: none"> • LOW PWR • HIGH PWR 	<ul style="list-style-type: none"> : VOL 00 — VOL 30 (Selecciónelo si la potencia máxima del altavoz es de menos de 50 W, con el fin de evitar posibles daños en el altavoz). : VOL 00 — VOL 50
AREA Intervalo entre canales del sintonizador	<ul style="list-style-type: none"> • AREA US • AREA EU • AREA SA 	<ul style="list-style-type: none"> : Cuando se utiliza en América del Norte/Central/Sur. Los intervalos de AM/FM están ajustados a 10 kHz/200 kHz. : Cuando se utiliza en un área que no sea América del Norte/Central/Sur. Los intervalos de AM/FM están ajustados a 9 kHz/50 kHz (100 kHz durante la búsqueda automática). : Cuando se utiliza en los países de América del Sur. Los intervalos de AM/FM están ajustados a 10 kHz/100 kHz.
IF BAND Banda de frecuencia intermedia	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • WIDE 	<ul style="list-style-type: none"> : Aumenta la selectividad del sintonizador para reducir las interferencias entre estaciones cercanas. (El efecto estereofónico puede perderse). : Sujeto a interferencias de las emisoras adyacentes, pero la calidad del sonido no se degrada y se conserva el efecto estereofónico.

*³ Se visualiza sólo cuando "L/O MODE" se ajusta a "WOOFER".

Operaciones del componente externo

Puede conectar un componente externo al jack de entrada AUX (auxiliar) en el panel de control.



1 **SRC** → AUX IN →

2 **Encienda el componente conectado y comience a reproducir la fuente.**

3 **Ajuster el volumen.**



4 **Ajuste el sonido según se desee. (Consulte la página 13.)**

Para consultar otra información mientras escucha un componente externo



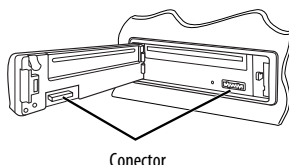
Reloj ↔ AUX IN

Mantenimiento

Cómo limpiar los conectores

Un desmontaje frecuente producirá el deterioro de los conectores.

Para reducir esta posibilidad al mínimo, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón, teniendo cuidado de no dañar los conectores.



Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en el lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender el calefactor del automóvil.
- Si hay mucha humedad en el habitáculo.

Si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En este caso, saque el disco y deje el receptor encendido durante algunas horas hasta que se evapore la humedad.

Cómo manejar los discos

Cuando saque un disco de su estuche, presione el sujetador central del estuche y extraiga el disco hacia arriba, agarrándolo por los bordes.

Sujetador central



- Siempre sujete el disco por sus bordes. No toque la superficie de grabación.

Cuando guarde un disco en su estuche, insértelo suavemente alrededor del sujetador central (con la superficie impresa hacia arriba).

- Asegúrese de guardar los discos en sus estuches después del uso.

Para mantener los discos limpios

Un disco sucio podría no reproducirse correctamente.

Si se llegara a ensuciar un disco, límpielo con un lienzo suave, en línea recta desde el centro hacia el borde.

- No utilice ningún tipo de solvente (por ejemplo, limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, bencina, etc.) para limpiar los discos.



Para reproducir discos nuevos

Los discos nuevos podrían presentar ciertas irregularidades en sus bordes interior y exterior. Si intenta utilizar un disco en tales condiciones, el receptor podría rechazar el disco.

Elimine las irregularidades raspando los bordes con un lápiz o bolígrafo, etc.



No utilice los siguientes discos:

Disco alabeado



Pegatina



Restos de pegatina



Rótulo autoadhesivo



Forma irregular



CD simple—disco de 8 cm (3-3/16 pulgada)

Más sobre este receptor

Operaciones básicas

Conexión de la alimentación

- También es posible conectar la alimentación pulsando SRC en el receptor. Si está preparada la fuente, también se iniciará la reproducción.

Apagado de la unidad

- Si apaga la unidad mientras está escuchando una pista, la reproducción se iniciará desde donde la detuvo previamente, la próxima vez que encienda la unidad.

General

- La reproducción cesa si cambia la fuente mientras escucha un disco o un iPod. La próxima vez que seleccione "CD" o "IPOD" como fuente de reproducción, la reproducción se iniciará desde el punto de detención/pausa anterior.
- Después de expulsar un disco o desconectar un iPod, aparecerá "NO DISC" o "NO IPOD" y algunos botones quedarán inoperantes. Inserte otro disco, vuelva a conectar un iPod, o pulse SRC para seleccionar otra fuente de reproducción.

Operaciones del sintonizador

Cómo almacenar emisoras en la memoria

- Durante la búsqueda SSM...
 - Todas las emisoras almacenadas previamente se borran y se almacenan las emisoras nuevas.
 - Las emisoras recibidas quedan preajustadas en los botones No 1 (frecuencia más baja) a No 6 (frecuencia más alta).
 - Cuando finalice el SSM, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón No 1.
- Al almacenar una emisora manualmente, la emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.

Continúa en la página siguiente

Operaciones de los discos

Precaución sobre la reproducción de DualDisc

- El lado no DVD de un "DualDisc" no es compatible con la norma "Compact Disc Digital Audio". Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

General

- Este receptor ha sido diseñado para reproducir discos CDs/CD Texts, y CD-Rs (Grabables)/CD-RWs (Reescribibles) en formato de audio CD (CD-DA), MP3 y WMA.
- Cuando se inserta un disco al revés, "PLEASE" y "EJECT" aparecerán alternativamente en la pantalla. Pulse ▲ para sacar el disco.
- Las "pistas" (los términos "archivo" y "pista" se utilizan indistintamente) MP3 y WMA se graban en "carpetas".
- Durante el avance rápido o el retroceso de un disco MP3 o WMA, podrá escuchar sólo sonidos intermitentes.

Reproducción de un CD-R o CD-RW

- Utilice sólo CD-Rs o CD-RWs "finalizados".
- Si un disco incluye tanto archivos CD de audio (CD-DA) como archivos MP3/WMA, esta unidad sólo podrá reproducir los archivos del mismo tipo que fueron detectados en primer término.
- Este receptor puede reproducir discos multisesión; no obstante, las sesiones no cerradas serán omitidas durante la reproducción.
- Puede suceder que algunos discos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características propias de los mismos, o por uno de los siguientes motivos:
 - Los discos están sucios o rayados.
 - Ha ocurrido condensación de humedad en la lente del interior del receptor.
 - Suciedad en el lente captor del interior del receptor.
 - CD-R/CD-RW con archivos escritos mediante el método "Packet Write".
 - Las condiciones inadecuadas de grabación (datos faltantes, etc.), o del medio (manchas, arañazos, alabeo, etc.).
- Los CD-RWs pueden requerir un tiempo de lectura mayor debido a que la reflectancia de los CD-RWs es menor que la de los CDs regulares.

- No utilice los CD-Rs o CD-RWs siguientes:
 - Discos con pegatinas, etiquetas o un sello de protección adheridos a la superficie.
 - Discos en los cuales las etiquetas pueden imprimirse directamente mediante una impresora de chorro de tinta.

El uso de estos discos a temperaturas o humedad elevadas podría producir fallos de funcionamiento o daños a la unidad.

Reproducción de discos MP3/WMA

- Este receptor puede reproducir solamente archivos MP3/WMA con el código de extensión <.mp3> o <.wma> (sin distinción de caja—mayúsculas/minúsculas).
- Este receptor puede mostrar los nombres de los álbumes, artistas (ejecutantes), y etiqueta (Versión 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) para archivos MP3 y para archivos WMA.
- Esta unidad puede manejar solamente caracteres de un byte. Otros caracteres no serán visualizados correctamente.
- Este receptor puede reproducir archivos MP3/WMA que cumplan con las siguientes condiciones:
 - Velocidad de bit: 8 kbps — 320 kbps
 - Frecuencia de muestreo:
 - 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (para MPEG-1)
 - 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (para MPEG-2)
 - Formato del disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nombre de archivo largo de Windows
- El número máximo de caracteres para los nombres de archivo/carpetas varía según el formato de disco usado (incluye extensión de 4 caracteres—<.mp3> o <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: hasta 12 caracteres
 - ISO 9660 Level 2: hasta 31 caracteres
 - Romeo: hasta 128 caracteres
 - Joliet: hasta 64 caracteres
 - Nombre de archivo largo de Windows: hasta 128 caracteres
- Esta unidad puede reconocer un total de 512 archivos, 200 carpetas, y 8 jerarquías.
- Este receptor puede reproducir archivos grabados en VBR (velocidad variable de bits). Los archivos grabados en VBR presentan una discrepancia en la visualización del tiempo transcurrido, y no muestran el tiempo transcurrido real. Especialmente, esta diferencia se vuelve más notable después de efectuar la función de búsqueda.

- Este receptor no puede reproducir los siguientes archivos:
 - Archivos MP3 codificados con formato MP3i y MP3 PRO.
 - Archivos MP3 codificados en un formato inapropiado.
 - Archivos MP3 codificados con Layer 1/2.
 - Archivos WMA codificados con formatos sin pérdida, profesional, y de voz.
 - Archivos WMA no basados en Windows Media® Audio.
 - Archivos formateados WMA protegidos contra copia por DRM.
 - Archivos que disponen de datos tales como AIFF, ATAC3, etc.
- La función de búsqueda funciona pero la velocidad de búsqueda no es constante.

Expulsión del disco

- Si no saca el disco expulsado en el lapso de 15 segundos, será reinsertado automáticamente en la ranura de carga para protegerlo contra el polvo. La reproducción se inicia automáticamente.

Operaciones del iPod

iPod controlable	Versión de software
iPod con conector dock (3ra. generación)	2,3 o posterior
iPod con rueda de clic (4ta. generación)	3,1 o posterior
iPod mini	1,4 o posterior
iPod photo	1,2 o posterior
iPod nano	1,0 o posterior
iPod con Vídeo (5ta. generación)	1,0 o posterior

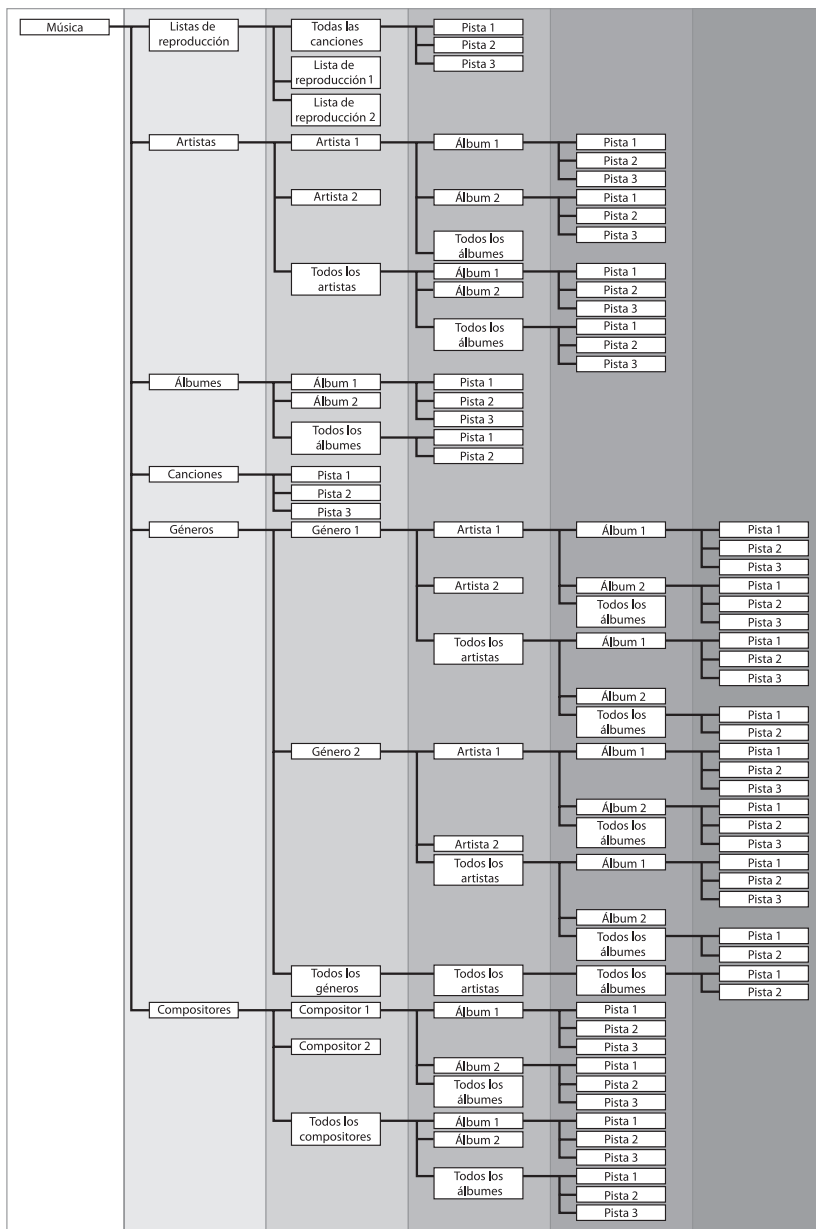
- Si la versión del software de su iPod es anterior a los mencionados más arriba, probablemente no podrá controlar correctamente el iPod. Actualice su iPod a la versión de software más reciente antes de utilizarlo con esta unidad.
 - Si desea verificar cuál es la versión de software de su iPod, consulte "About" en el menú "Setting" del iPod.
 - Si desea información sobre cómo actualizar su iPod, visite <<http://www.apple.com>>.

- Al encender esta unidad, el iPod se carga a través de esta unidad.
- Mientras el iPod está conectado, se inhabilitarán todas las operaciones desde el iPod. Realice todas las operaciones desde esta unidad.
- Mientras se encuentre conectado un iPod con Vídeo:
 - No aparecerá vídeo en la pantalla del iPod ni en el monitor externo (sólo se activará la parte de audio).
 - No se pueden buscar archivos de vídeo en el menú "Video". (Si conecta el iPod durante la reproducción o la pausa de un archivo de vídeo, no se podrá reanudar la reproducción).
- El iPod shuffle no es controlable.
- No podrá controlar el iPod desde esta unidad cuando aparezca "JVC" o "✓" en la pantalla del iPod.
- El orden de las canciones visualizado en el menú de selección de esta unidad podría no coincidir con el del iPod.
- Si se detiene la reproducción, seleccione una pista desde el menú de selección o pulse ▼.
 - La información de texto podría no visualizarse correctamente.
 - Las letras con acento y ciertos caracteres no se pueden visualizar correctamente en la pantalla.
 - Depende de las condiciones de comunicación entre el iPod y la unidad.
- Si la información de texto incluye más de 8 caracteres, será desplazada en la pantalla. Esta unidad puede visualizar hasta un máximo de 40 caracteres.

Configuraciones generales—PSM

- Si usted cambia la configuración "AMP GAIN" de "HIGH PWR" a "LOW PWR" mientras el nivel de volumen está ajustado a más de "VOL 30", el receptor cambiará automáticamente el nivel de volumen a "VOL 30".

Estructura jerárquica para la búsqueda de archivo cuando hay un iPod conectado



Localización de averías

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de llamar al centro de servicio.

	Síntomas	Soluciones/Causas
General	<ul style="list-style-type: none"> No se puede escuchar el sonido a través de los altavoces. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajuste el volumen al nivel óptimo. Inspeccione los cables y las conexiones.
	<ul style="list-style-type: none"> El receptor no funciona en absoluto. 	Reinicie el receptor (consulte la página 3).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> El preajuste automático SSM no funciona. 	Almacene manualmente las emisoras.
	<ul style="list-style-type: none"> Ruidos estáticos mientras se escucha la radio. 	Conecte firmemente la antena.
Reproducción del disco	<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir el disco. 	Inserte correctamente el disco.
	<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir el CD-R/CD-RW. No se pueden saltar las pistas del CD-R/CD-RW. 	<ul style="list-style-type: none"> Inserte un CD-R/CD-RW finalizado. Finalice el CD-R/CD-RW con el componente utilizado para la grabación.
	<ul style="list-style-type: none"> No es posible reproducir ni expulsar el disco. 	<ul style="list-style-type: none"> Desbloquee el disco (consulte la página 9). Efectúe la expulsión forzada del disco (consulte la página 3).
	<ul style="list-style-type: none"> Algunas veces el sonido del disco se interrumpe. 	<ul style="list-style-type: none"> Detenga la reproducción mientras conduce por caminos accidentados. Cambie el disco. Inspeccione los cables y las conexiones.
	<ul style="list-style-type: none"> Aparece "NO DISC" en la pantalla. 	Inserte un disco reproducible en la ranura de carga.
Reproducción de MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> No se puede reproducir el disco. 	<ul style="list-style-type: none"> Utilice un disco con pistas MP3/WMA grabadas en un formato compatible con ISO 9660 Nivel 1, Nivel 2, Romeo o Joliet. Añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a los nombres de archivos.
	<ul style="list-style-type: none"> Se generan ruidos. 	Salte a otra pista o cambie el disco. (No añada el código de extensión <.mp3> o <.wma> a pistas que no sean MP3 o WMA).
	<ul style="list-style-type: none"> Se requiere mayor tiempo de lectura ("CHECK" permanece parpadeando en la pantalla). 	No utilice demasiadas jerarquías y carpetas.

	Síntomas	Soluciones/Causas
Reproducción de MP3/WMA	• Las pistas no se reproducen en el orden de reproducción intentado por usted.	Se ha determinado el orden de reproducción durante la grabación de los archivos.
	• El tiempo de reproducción transcurrido no es correcto.	Esto sucede a veces durante la reproducción. Esto depende de cómo fueron grabadas las pistas en el disco.
	• "PLEASE" y "EJECT" aparecen alternativamente en la pantalla.	Inserte un disco que contenga pistas MP3/WMA.
	• No se visualizan los caracteres correctos (por ej.: nombre del álbum).	Esta unidad sólo puede visualizar letras (mayúsculas), números, y un número limitado de símbolos.
Reproducción del iPod	• El iPod no se enciende o no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique el cable de conexión y su conexión. • Actualice la versión de firmware. • Cargue la pila.
	• El sonido está distorsionado.	Desactive el ecualizador en la unidad o en el iPod.
	• Aparece "NO IPOD" en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique el cable de conexión y su conexión. • Cargue la pila.
	• La reproducción se detiene.	Los auriculares están desconectados durante la reproducción. Apague la unidad y vuélvala a encender.
	• No se escucha ningún sonido al conectar un iPod nano.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte los auriculares del iPod nano. • Actualice la versión de firmware del iPod nano.
	• Aparece "NO FILES" en la pantalla.	No hay pistas almacenadas. Importe pistas al iPod.
	• Aparece "RESET 1" – "RESET 7" en la pantalla.	Vuelva a conectar el iPod.
	• Aparece "RESET 8" en la pantalla.	Verifique el cable de conexión y su conexión.
	• Los controles del iPod no funcionarán después de desconectarlo de esta unidad.	Reinicialice el iPod.

- Microsoft y Windows Media son marcas registradas o bien marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.
- iPod es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.

SECCIÓN DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Salida de potencia: 20 W RMS \times 4 canales a 4 Ω \leq 1% THD+N	
Relación señal a ruido: 80 dBA (referencia: 1 W en 4 Ω)	
Impedancia de carga:	4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)
Gama de control de tono:	
Graves/Rango medio /Agudos:	\pm 12 dB a 60 Hz/1 kHz/ 7,5 kHz
Respuesta de frecuencias:	40 Hz a 20 000 Hz
Nivel/impedancia salida línea:	
KD-APD38: 4,0 V/20 k Ω de carga (plena escala) KD-PDR30: 2,5 V/20 k Ω de carga (plena escala)	
Nivel/impedancia salida subwoofer:	
KD-APD38: 4,0 V/20 k Ω de carga (plena escala) KD-PDR30: 2,5 V/20 k Ω de carga (plena escala)	
Impedancia de salida:	1 k Ω
Otro terminal:	
Toma de entrada AUX (auxiliar), Jack del iPod, Entrada remota en el volante de dirección (sólo para KD-APD38)	



SECCIÓN DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias:	
FM:	87,5 MHz a 107,9 MHz (con el intervalo entre canales ajustado a 100 kHz o 200 kHz)
	87,5 MHz a 108,0 MHz (con el intervalo entre canales ajustado a 50 kHz)
AM:	530 kHz a 1 710 kHz (con el intervalo entre canales ajustado a 10 kHz)
	531 kHz a 1 602 kHz (con el intervalo entre canales ajustado a 9 kHz)
Sintonizador de FM	
Sensibilidad útil:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
50 dB sensibilidad de silenciamiento:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
Selectividad de canal alternativo (400 kHz):	65 dB
Respuesta de frecuencias:	40 Hz a 15 000 Hz
Separación estereofónica:	35 dB
Sintonizador de AM	
Sensibilidad/Selectividad:	20 μ V/35 dB

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CD

Tipo:	Reproductor de discos compactos
Sistema de detección de señal:	Captor óptico sin contacto (láser semiconductor)
Número de canales:	2 canales (estereofónicos)
Respuesta de frecuencias:	5 Hz a 20 000 Hz
Gama dinámica:	96 dB
Relación señal a ruido:	98 dB
Lloro y trémolo:	Inferior al límite medible
Formato de decodificación MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Máx. velocidad de bits:	320 kbps
Formato de decodificación WMA (Windows Media® Audio):	
Máx. velocidad de bits:	192 kbps

GENERAL

Requisitos de potencia:	
Voltaje de funcionamiento:	14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)
Sistema de puesta a tierra:	Negativo a masa
Temperatura de funcionamiento admisible:	0°C a +40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones (An \times Al \times Pr): (aprox.)	
Tamaño de instalación: 182 mm \times 52 mm \times 150 mm (7-3/16 pulgada \times 2-1/16 pulgada \times 5-15/16 pulgada)	
Tamaño del panel: 188 mm \times 58 mm \times 12 mm (7-3/8 pulgada \times 2-5/16 pulgada \times 9/16 pulgada)	
Peso:	1,3 kg (2,9 lbs) (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Si necesita un kit para su automóvil, consulte su directorio telefónico para buscar la tienda especializada en car audio más cercana.

Merci pour avoir acheté un produit JVC.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

Précautions:

Tout changement ou modification non approuvé par JVC peut annuler l'autorité de l'utilisateur d'utiliser l'appareil.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** (Pour les Etats-Unis) Radiation laser de classe II visibles et/ou invisible si l'appareil est ouvert. Ne regardez pas le rayon.
(Pour le Canada) Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACIÓN LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	VARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここに示すくわ電機 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 出ます。 光学儀器で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--	--	---	---	---	--



[Union européenne seulement]

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

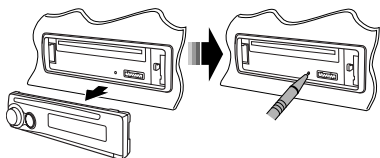
Pour sécurité...

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Comment réinitialiser votre appareil



- Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

Comment forcer l'éjection d'un disque



- Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.
- Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.

Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).



Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

Le KD-APD38 est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ raccordement (volume séparé) pour les connexions.

TABLE DES MATIERES

Panneau de commande

— KD-APD38/KD-PDR30 4

Télécommande — RM-RK50 5

Pour commencer..... 6

Opérations de base..... 6

Fonctionnement de la radio 7

Opérations des disques 8

Lecture d'un disque dans l'autoradio 8

Utilisation de iPod 11

Ajustements sonores..... 13

Réglages généraux — PSM 14

Utilisation d'un appareil extérieur 16

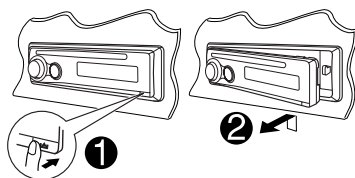
Entretien 16

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 17

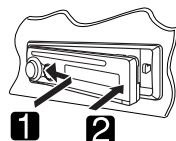
Guide de dépannage 21

Spécifications 23

Retrait du panneau de commande

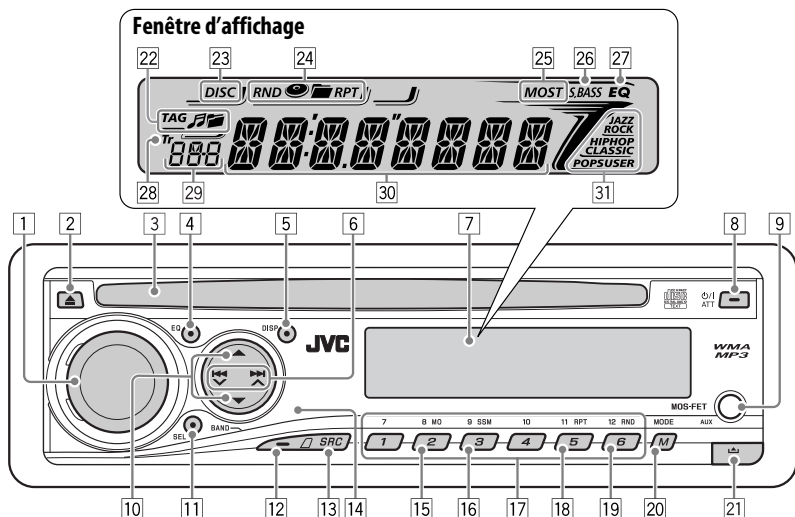


Fixation du panneau de commande



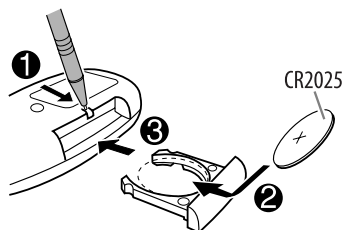
Identification des parties

FRANÇAIS



- | | |
|--|--|
| 1 Molette de commande | 19 Touche RND (aléatoire) |
| 2 Touche ▲ (éjection) | 20 Touche M MODE |
| 3 Fente d'insertion | 21 Touche ▲ (libération du panneau de commande) |
| 4 Touche EQ (égaliseur) | 22 Indicateurs d'informations du disque—
TAG (balise d'information), 📁 (plage/fichier), 📁 (dossier) |
| 5 Touche DISP (affichage) | 23 Indicateur DISC |
| 6 Touches ◀◀ ▶▶ ▶▶ ▶▶ | 24 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs—
RND (aléatoire), 📁 (disque), 📁 (dossier), RPT (répétition) |
| 7 Fenêtre d'affichage | 25 Indicateurs de réception du tuner—
MO (monophonique), ST (stéréo) |
| 8 Touche ⏸ / I ATT (attente/sous tension atténuation) | 26 Indicateur S.BASS (super graves) |
| 9 Prise d'entrée AUX (auxiliaire) | 27 Indicateur EQ (égaliseur) |
| 10 Touches ▲ (haut) / ▼ (bas) | 28 Indicateur Tr (plage) |
| 11 Touche SEL (sélection) | 29 Indicateur d'affichage de la source / Indicateur de compte à rebours |
| 12 Touche BAND | 30 Affichage principal |
| 13 Touche SRC (source) | 31 Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS, USER |
| 14 Capteur de télécommande
<i>N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).</i> | |
| 15 Touche MO (monophonique) | |
| 16 Touche SSM (Mémoire automatique séquentielle des stations puissantes) | |
| 17 Touches numériques | |
| 18 Touche RPT (répétition) | |

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



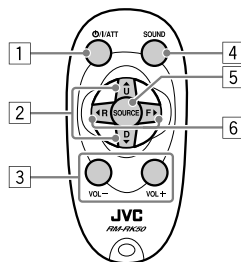
Pour Californie des États-Unis seulement:
Cet appareil contient une pile-bouton CR au lithium
qui contient du perchlorate—une manipulation
spéciale peut être requise. Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exploser.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
 - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
 - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
 - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
 - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Composants principaux et caractéristiques



- 1 Touche **I/ATT** (attente/sous tension/atténuation)
 - Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
 - Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.
- 2 Touches **▲ U** (haut) / **D** (bas) ▼
 - Changez les bandes FM/AM avec **▲ U**.
 - Changez les stations préreglées avec **D ▼**.
 - Change le dossier des disque MP3/WMA.
 - Lors de l'écoute d'un iPod Apple:
 - Faites une pause ou reprenez la lecture avec **D ▼**.
 - Quittez le menu principal avec **▲ U**. (Maintenant, **▲ U/D ▼/◀ R/F ▶** fonctionnent comme touches de sélection de menu.)*
- 3 Touches **VOL – / VOL +**
 - Ajuste le niveau de volume.
- 4 Touche **SOUND**
 - Choisit les modes sonores préreglés (iEQ: égaliseur intelligent).
- 5 Touche **SOURCE**
 - Choisit la source.
- 6 Touches **◀ R** (retour) / **F** (avance) ▶
 - Recherche les stations si pressées brièvement.
 - Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
 - Appuyez brièvement sur les touches pour changer.
 - Lors de l'écoute d'un iPod (en mode de sélection de menu):
 - Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur **D ▼** pour valider le choix).
 - Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

* **▲ U** : Retourne au menu précédent.
D ▼ : Valide la sélection.

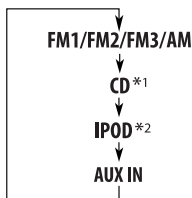
Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



2



*1 Vous ne pouvez pas choisir "CD" comme source de lecture s'il n'y a pas de disque dans l'appareil.

*2 "NO IPOD" apparaît si aucun iPod n'est connecté.

3 Pour le tuner FM/AM



4 Ajustez le volume.



Le niveau de volume apparaît.

5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peu de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Pour couper le volume momentanément (ATT)

Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.



Pour mettre l'appareil hors tension



[Maintenez pressée]

Réglages de base

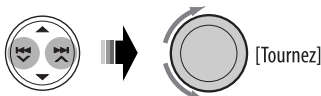
- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 14 et 15.

1



[Maintenez pressée]

2



[Tournez]

1 Annulation de la démonstration des affichages

Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 Réglage de l'horloge

Choisissez "CLOCK H" (heures), puis ajustez les heures.

Choisissez "CLOCK M" (minutes), puis ajustez les minutes.

3 Terminez la procédure.



Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension



L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 14.

Fonctionnement de la radio



S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



3 Démarrez la recherche d'une station.



Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l'étape ❸ ci-dessus...



2 Choisissez une fréquence de station souhaitée.



Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S'allume quand le mode monophonique est mis en service.



La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

Mémorisation des stations

Vous pouvez préréglager six stations pour chaque bande.

■ Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.






"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.


Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

- 
- 
- 


Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

- 
- Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.

7	8 MO	9 SSM	10	11 RPT	12 RND
1	2	3	4	5	6

ou



Pour vérifier les autres informations tout en écoutant la radio

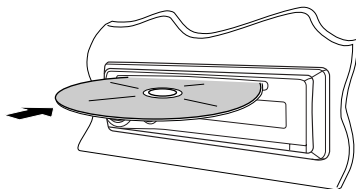


Horloge ↔ Fréquence

Opérations des disques

Lecture d'un disque dans l'autoradio

Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.



Pour arrêter la lecture et éjecter le disque



- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



[Maintenez pressée]

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les disques MP3 ou WMA)



Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les disques MP3 ou WMA)

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:



Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un disque MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2 chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les disques MP3 ou WMA):



Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

- Pour les disques MP3 ou WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'un plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

1 MODE



2



→ Plage 1 à 9 → Plage 10
..... **30** ← 20 ←

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la première plage est choisie est vice versa.

3



→ Plage 31 → **32** →

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



+



[Maintenez pressée]

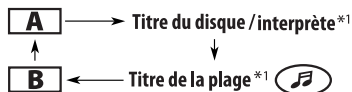


Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Changement des informations sur l'affichage

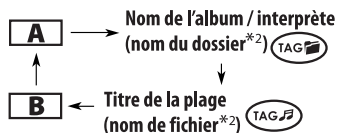


Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text



Lors de la lecture d'une plage MP3 ou WMA

- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 15)



- Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"



- A** : Horloge avec le numéro de la plage actuelle
- B** : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle
- : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage.

*1 Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.

*2 Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1 MODE

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ Lecture répétée

11 RPT



Mode	Reproduit répétitivement
TRK RPT	: La plage actuelle.
FLDR RPT *	: Toutes les plages du dossier actuel.
RPT OFF	: Annulation.

■ Lecture aléatoire

12 RND



Mode	Reproduit dans un ordre aléatoire
FLDR RND *	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc.
DISC RND	: Toutes les plages du disque actuel.
RND OFF	: Annulation.

* Uniquement lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA.

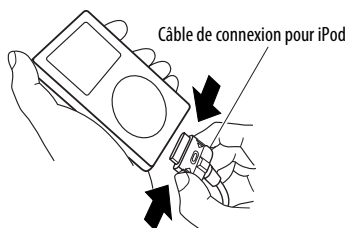
: L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage.

Utilisation de iPod

Vous pouvez reproduire les morceaux d'un iPod Apple à travers cet appareil en réalisant une connexion avec le câble de connexion pour iPod.

- Déconnecter iPod arrête aussi la lecture. Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour plus d'information, référez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec votre iPod.

1 Connectez un iPod.

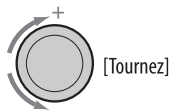


Si un iPod a été connecté...



La lecture démarre automatiquement à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

2 Ajustez le volume.



3 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

Attention:

- Éviter d'utiliser iPod s'il peut gêner une conduite en toute sécurité.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.

Pour arrêter momentanément la lecture



Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



[Maintenez pressée]

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Sélection d'une plage à partir du menu

1 Entrez dans le menu principal.



Maintenant, les touches ▲/▼/◀/▶/◀◀/▶▶/▲ fonctionnent comme touches de sélection de menu*.

2 Choisissez le menu souhaité.



PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔
SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔
(retour au début)

3 Validez le choix.



Pour retourner au menu précédent, appuyez sur ▲.

- Si une plage est sélectionnée, la lecture démarre automatiquement.
- Si l'élément choisi a un autre niveau, ce niveau est affiché. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que la plage souhaitée soit reproduite (voir page 20).
- Maintenez pressée la touche ◀◀/▶▶/▲ pour sauter 10 éléments en même temps.

* Le mode de sélection de menu est annulé:

- Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 5 secondes.
- Quand vous validez le choix d'une plage.

Sélection des modes de lecture

1 MODE



2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ Lecture répétée

11 RPT



Mode Fonctions de lecture (sur iPod)

ONE RPT : Même que "Répéter Un" RPT

ALL RPT : Même que "Répéter Tous"



RPT OFF : Annulation.

■ Lecture aléatoire

12 RND



Mode Fonctions de lecture (sur iPod)

ALBM RND *: Même que "Aléatoire Albums"



SONG RND : Même que "Aléatoire Morceaux"



RND OFF : Annulation.

* Fonctionne uniquement si vous choisissez "ALL" dans "ALBUMS" du menu principal "MENU".

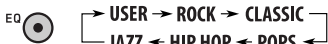
○ : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage.

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un iPod



Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore pré-réglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

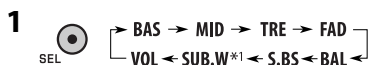


Valeurs préréglées				
	BAS*1	MID*2	TRE*3	S.BS*4
Indication (Pour)				
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	-02	+01	ON
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 : Graves; *2 : Médiums; *3 : Aigus; *4 : Super graves

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.



Indication, [Plage]

BAS *2 (graves), [-06 à +06]

Ajuste les graves.

MID *2 (médiums), [-06 à +06]

Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.

TRE *2 (aigus), [-06 à +06]

Ajuste les aigus.

FAD *3 (fader), [R06 à F06]

Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.

BAL *4 (balance), [L06 à R06]

Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.

S.BS *2 (super graves), [S.BS ON ou S.BS OFF], [01 à 05, réglage initial: 03] *5

Conserve la richesse et la plénitude des sons graves quel que soit le réglage du volume.

SUB.W *1 (caisson de grave), [00 à 08, réglage initial: 04]

Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.

VOL (volume), [00 à 30 ou 50 *6]

Ajuste le volume.

*1 Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "WOOFER" (voir page 15).

*2 Quand vous ajustez les graves, les médiums, les aigus ou les super graves, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".

*3 Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".

*4 Cet ajustement ne peut pas affecter la sortie du caisson de grave.

*5 La plage d'ajustement des super graves est utilisable uniquement quand ce réglage est sur "S.BS ON".

*6 Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 15 pour les détails.)

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

1  [Maintenez pressée]

2 Choisissez une option PSM.



3 Ajustez l'option PSM choisie.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.



Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6]. : Annulation.
CLK DISP *1 Affichage de l'horloge	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension. : Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [6].
CLOCK H Ajustement des heures	1 – 12	[Réglage initial: 1 (1:00)], [6].
CLOCK M Ajustement des minutes	00 – 59	[Réglage initial: 00 (1:00)], [6].
DIMMER Gradateur	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture. : Annulation.
SCROLL *2 Défilement	<ul style="list-style-type: none"> • ONCE • AUTO • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Fait défiler une fois les informations de la page. : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). : Annulation. • Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.

*1 Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.

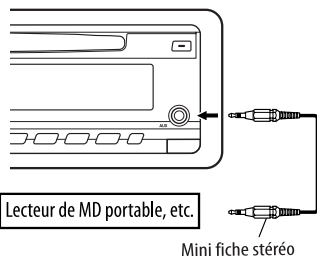
*2 Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.

Indications	Élément (__ : Réglage initial)	Réglage, [page de référence]
L/O MODE Mode de sortie de ligne	<ul style="list-style-type: none"> • REAR • WOOFER 	<ul style="list-style-type: none"> : Choisissez ce réglage si les deux prises LINE OUT sont utilisées pour connecter les enceintes (à travers un amplificateur). : Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter un caisson de grave (à travers un amplificateur).
WOOFER * ₃ Fréquence de coupure du caisson de grave	<ul style="list-style-type: none"> • LOW • MID • HIGH 	<ul style="list-style-type: none"> : Les fréquences inférieures à 90 Hz sont envoyées sur le caisson de grave. : Les fréquences inférieures à 135 Hz sont envoyées sur le caisson de grave. : Les fréquences inférieures à 180 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
AUX ADJ Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	A.ADJ 00 — A.ADJ 05	: Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source.
TAG DISP Affichage des balises	<ul style="list-style-type: none"> • TAG ON • TAG OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [10]. : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	<ul style="list-style-type: none"> • LOW PWR • HIGH PWR 	<ul style="list-style-type: none"> : VOL 00 – VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.) : VOL 00 – VOL 50.
AREA Intervalle des canaux du tuner	<ul style="list-style-type: none"> • AREA US • AREA EU • AREA SA 	<ul style="list-style-type: none"> : Lors de l'utilisation de l'appareil en Amérique du Nord/Centrale/du Sud. L'intervalle de fréquences AM/FM est réglé sur 10 kHz/200 kHz. : Lors de l'utilisation de l'appareil dans n'importe quelles autres régions qu'en Amérique du Nord/Centrale/du Sud. L'intervalle des fréquences AM/FM est réglé sur 9 kHz/50 kHz (100 kHz pendant la recherche automatique). : Lors de l'utilisation de l'appareil dans les pays d'Amérique du Sud. L'intervalle de fréquences AM/FM est réglé sur 10 kHz/100 kHz.
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • WIDE 	<ul style="list-style-type: none"> : Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu). : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

*₃ Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "WOOFER".

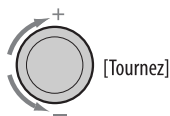
Utilisation d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.



2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

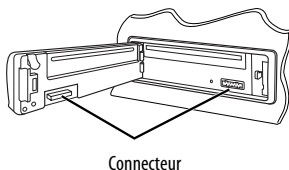


Horloge ↔ AUX IN

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
 - Si l'intérieur de la voiture devient très humide.
- Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.

Support central



- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.

Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.



- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

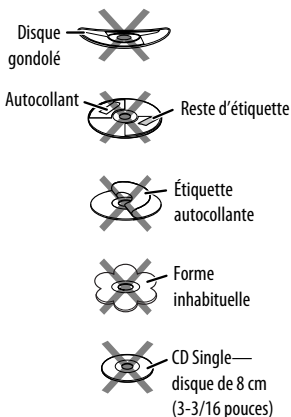
Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ébarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.

Pour retirer ces ébarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.



N'utilisez pas les disques suivants:



Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Généralités

- Si vous changez la source pendant l'écoute d'un disque ou de iPod, la lecture s'arrête. La prochaine fois que vous choisissez "CD" ou "IPOD" comme source de lecture, la lecture commence à partir du point où elle a été interrompue précédemment.
- Après avoir éjecté un disque ou déconnecté un iPod, "NO DISC" ou "NO IPOD" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, reconnectez un iPod ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
 - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
 - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
 - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.


Suite à la page suivante

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur  pour éjecter le disque.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermées sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
 - Les disques sont sales ou rayés.
 - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
 - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
 - Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
 - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessitent un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
 - Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
 - Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.
- Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
 - Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
 - Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1) 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
 - Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier varie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
 - ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
 - Romeo: 128 caractères maximum
 - Joliet: 64 caractères maximum
 - Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable). Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.

- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
 - Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
 - Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
 - Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
 - Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
 - Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
 - Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
 - Fichiers qui contiennent des données telles que AIFF, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.
- Quand vous mettez cet appareil sous tension, iPod est chargé à travers cet appareil.
- Pendant que iPod est connecté, toutes les opérations à partir de iPod sont hors service. Réalisez toutes les opérations à partir de cet appareil.
- Lors de la connexion d'un iPod avec vidéo:
 - Aucune séquence vidéo n'apparaît sur l'affichage de iPod ou du moniteur extérieur (seule la partie audio est disponible).
 - Il n'est pas possible de parcourir les fichiers vidéo sur le menu "Vidéo". (Si vous connectez iPod pendant la lecture ou un pause d'un fichier vidéo, vous ne pouvez pas reprendre la lecture.)
- iPod shuffle ne peut pas être commandé.
- Vous pouvez commander iPod à partir de cet appareil quand "JVC" ou "✓" apparaît sur l'affichage de iPod.
- L'ordre des morceaux affichés sur le menu de sélection de cet appareil peut être différent de celui de iPod.
- Si la lecture est arrêtée, choisissez une plage à partir du menu de sélection ou appuyez sur ▼.
- Le texte d'information peut ne pas être affiché correctement.
 - Certains caractères tels que les lettres accentuées n'apparaissent pas correctement sur l'affichage.
 - Dépend des conditions de communication entre iPod et l'appareil.
- Si le texte d'information contient plus de 8 caractères, il défile sur l'affichage. Cet appareil peut afficher un maximum de 40 caractères.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. La lecture démarre automatiquement.

Utilisation de iPod

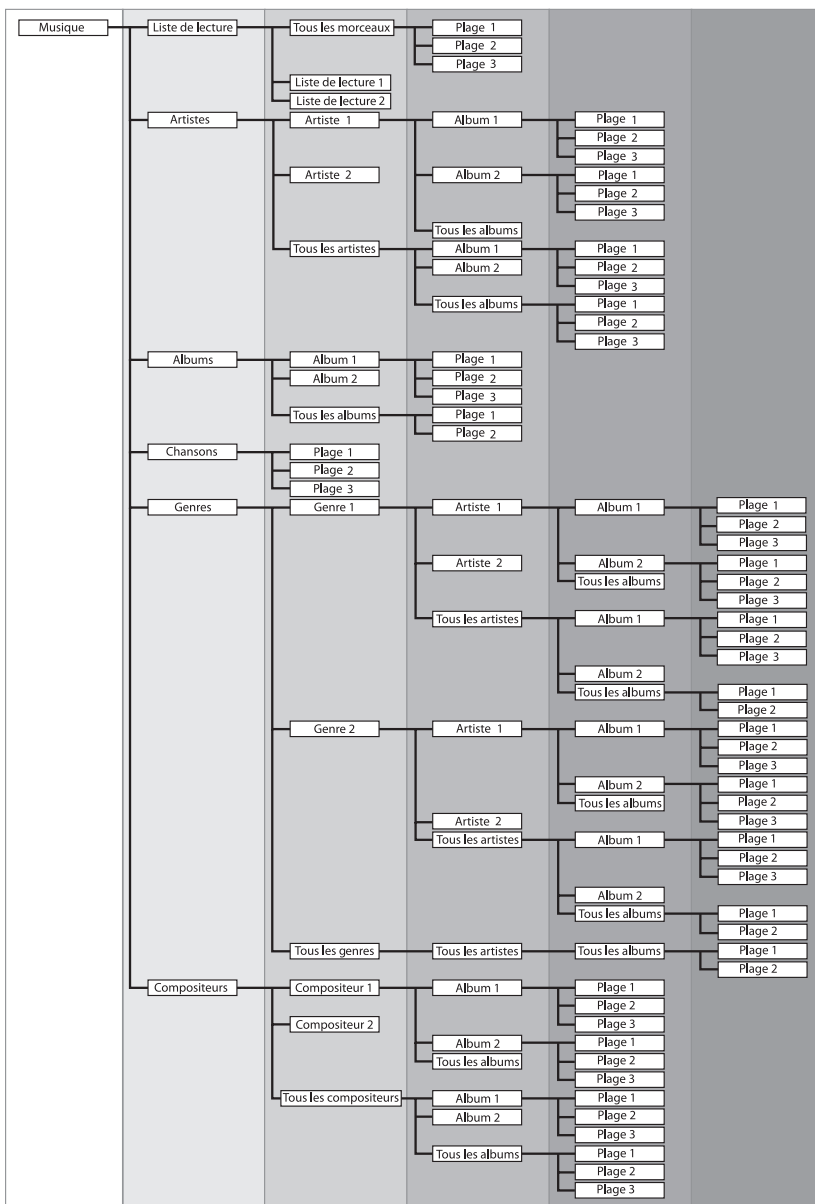
iPod pouvant être commandé	Versión du logiciel
iPod avec dock (3e génération)	2,3 ou supérieur
iPod avec molette cliquable (4e génération)	3,1 ou supérieur
iPod mini	1,4 ou supérieur
iPod photo	1,2 ou supérieur
iPod nano	1,0 ou supérieur
iPod avec vidéo (5e génération)	1,0 ou supérieur

- Si la version du logiciel de votre iPod est plus ancienne que celle mentionnée ci-dessus, il se peut que vous ne puissiez pas commander correctement iPod. Mettez le logiciel de votre iPod à jour à dernière version avant de l'utiliser avec cet appareil.
 - Vous pouvez vérifier la version du logiciel de votre iPod dans "À propos de" du menu "Réglages" de votre iPod.
 - Pour en savoir plus sur la mise à jour de votre iPod, consultez le site <<http://www.apple.com>>.

Réglages généraux — PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

Recherche de structure hiérarchique de fichiers quand un iPod est connecté



Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	<ul style="list-style-type: none"> Aucun son n'est entendu des enceintes. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustez le volume sur le niveau optimum. Vérifiez les cordons et les connexions.
	<ul style="list-style-type: none"> Cet autoradio ne fonctionne pas du tout. 	Réinitialisez l'autoradio (voir page 3).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas. 	Mémorez les stations manuellement.
	<ul style="list-style-type: none"> Bruit statique pendant l'écoute de la radio. 	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	<ul style="list-style-type: none"> Le disque ne peut pas être reproduit. 	Insérez le disque correctement.
	<ul style="list-style-type: none"> Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées. 	<ul style="list-style-type: none"> Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	<ul style="list-style-type: none"> Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté. 	<ul style="list-style-type: none"> Déverrouillez le disque (voir page 9). Forcez l'éjection du disque (voir page 3).
	<ul style="list-style-type: none"> Le son du disque est parfois interrompu. 	<ul style="list-style-type: none"> Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. Changez le disque. Vérifiez les cordons et les connexions.
	<ul style="list-style-type: none"> "NO DISC" apparaît sur l'affichage. 	Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> Le disque ne peut pas être reproduit. 	<ul style="list-style-type: none"> Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	<ul style="list-style-type: none"> Du bruit est produit. 	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	<ul style="list-style-type: none"> Un temps d'initialisation plus long est requis ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage). 	N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	<ul style="list-style-type: none"> Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire. 	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	<ul style="list-style-type: none"> La durée de lecture écoulée n'est pas correcte. 	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les plages ont été enregistrées sur le disque.
	<ul style="list-style-type: none"> "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. 	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	<ul style="list-style-type: none"> Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album). 	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Lecture de iPod	<ul style="list-style-type: none"> iPod ne peut pas être mis sous tension ou ne fonctionne pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le câble de connexion et la connexion. Mettez à jour la version du micrologiciel. Chargez la batterie.
	<ul style="list-style-type: none"> Le son est déformé. 	Mettez hors service l'égaliseur sur l'appareil ou sur iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "NO IPOD" apparaît sur l'affichage. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le câble de connexion et la connexion. Chargez la batterie.
	<ul style="list-style-type: none"> La lecture s'arrête. 	Le casque d'écoute a été déconnecté pendant la lecture. Mettez hors service l'appareil puis remettez-le sous tension.
	<ul style="list-style-type: none"> Aucun son n'est entendu quand iPod nano est connecté. 	<ul style="list-style-type: none"> Déconnectez le casque d'écoute de iPod nano. Mettez à jour la version du micrologiciel de iPod nano.
	<ul style="list-style-type: none"> "NO FILES" apparaît sur l'affichage. 	Aucune plage ne se trouve dans l'appareil. Importez des plages dans iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage. 	Reconnectez iPod.
	<ul style="list-style-type: none"> "RESET 8" apparaît sur l'affichage. 	Vérifiez le câble de connexion et la connexion.
	<ul style="list-style-type: none"> Les commandes de iPod ne fonctionnent pas après l'avoir déconnecté de cet appareil. 	Réinitialisez iPod.

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie:

20 W RMS \times 4 canaux à 4 Ω

et avec $\leq 1\%$ THD+N

Rapport signal sur bruit:

80 dBA (référence: 1 W pour 4 Ω)

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)

Plage de commande de tonalité:

Graves/Médiums/Aigus: ± 12 dB à 60 Hz/1 kHz/7,5 kHz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz

Niveau de sortie de ligne/Impédance:

KD-APD38: 4,0 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

KD-PDR30: 2,5 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

Niveau de sortie du caisson de grave/Impédance:

KD-APD38: 4,0 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

KD-PDR30: 2,5 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

Impédance de sortie: 1 k Ω

Autre prise:

Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Prise iPod, Entrée pour la télécommande de volant (uniquement pour le KD-APD38)



SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:

FM: 87,5 MHz à 107,9 MHz

(avec l'intervalle des canaux réglé sur 100 kHz ou 200 kHz)

87,5 MHz à 108,0 MHz

(avec l'intervalle des canaux réglé sur 50 kHz)

AM: 530 kHz à 1 710 kHz

(avec l'intervalle des canaux réglé sur 10 kHz)

531 kHz à 1 602 kHz

(avec l'intervalle des canaux réglé sur 9 kHz)

Tuner FM

Sensibilité utile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Sensibilité utile à 50 dB: 16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB

Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz

Séparation stéréo: 35 dB

Tuner AM

Sensibilité/Sélectivité: 20 μ V/35 dB

SECTION DU LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact

Système de détection du signal: Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)

Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)

Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz

Plage dynamique: 96 dB

Rapport signal sur bruit: 98 dB

Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable

Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)

Débit binaire maximum: 320 kbps

Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):

Débit binaire maximum: 192 kbps

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:

Tension de fonctionnement: CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)

Système de mise à la masse: Masse négative

Températures de fonctionnement admissibles: 0°C à +40°C (32°F à 104°F)

Dimensions (L \times H \times P): (approx.)

Taille d'installation: 182 mm \times 52 mm \times 150 mm (7-3/16 pouces \times 2-1/16 pouces \times 5-15/16 pouces)

Taille du panneau: 188 mm \times 58 mm \times 12 mm (7-3/8 pouces \times 2-5/16 pouces \times 9/16 pouces)

Masse: 1,3 kg (2,9 livres) (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consultez votre annuaire téléphonique pour trouver le magasin spécialisé autoradio le plus proche.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Still having trouble??

USA ONLY

Call 1-800-252-5722

<http://www.jvc.com>

We can help you!

JVC



EN, SP, FR

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1206DTSMDTJEIN